

VICHE T



FROM STEEL TO MUD - ARCHITECTURE
FOR HOUSES AND SUSTAINABLE CITIES



2004 - 2007 FROM STEEL TO MUD

ARCHITECTURE FOR HOUSES AND SUSTAINABLE CITIES

In flamenco, a casual note, obtained when the musician is in grace...
Nobody can neither define it, neither to retain it, nor to repeat it.

It remains one single moment, reserved to whom who was there, that day, by chance.

Raja Nasrallah

CONTENTS

8	<div></div> PROLOGUE PROLOGUE PRÓLOGO
11	EDITOR'S INTRODUCTION INTRODUCTION DE L'ÉDITEUR INTRODUCCIÓN DEL EDITOR
19	<div></div> CASA "ROIG" (Espagne) - Maison construite en acier et en pierre CASA "ROIG" (Spain) - House built with steel and stone CASA "ROIG" (España) - Casa construida en acero y piedra
41	<div></div> CASA "BINÔME" (Espagne) - Maison construite en acier CASA "BINÔME" (Spain) - House built with steel CASA "BINÔME" (España) - Casa construida en acero
81	<div></div> RYAD PARK (Maroc) - Maison construite en terre crue RYAD PARK (Morocco) - House built with mud RYAD PARK (Marruecos) - Casa construida en adobe
119	<div></div> AMONITE (Maroc) - Village vernaculaire et durable AMMONITE (Morocco) - Vernacular sustainable village AMONITE (Marruecos) - Pueblo vernacular sostenible
167	<div></div> LA FAYE (Suisse) - Village pour 600 habitants LA FAYE (Switzerland) - Village for 600 inhabitants LA FAYE (Suiza) - Pueblo para 600 habitantes
171	VIE ET OEUVRE LIFE AND WORK VIDA Y OBRA
177	CERTAINES RÉFÉRENCES SOME RELEVANT WORKS OBRAS RELEVANTES

PROLOGUE

Ce livre est un condensé des travaux de Vichet sur l'habitat pendant la période 2004 - 2007.

Nous avons réuni trois réalisations de maisons et le projet “AMONITE” d'une ville de développement durable.

Nous avons traité l'aspect fonctionnel, esthétique et bioclimatique de l'architecture, mais aussi son implication directe dans le vécu des habitants.

Nous avons voulu démontrer que la recherche d'une architecture fonctionnelle, simple par ses façades, harmonieuse par ses volumes et particulière par l'usage des matériaux employés était également liée à la conception même des constructions par une réflexion sur l'orientation, le bon équilibre des parois et des vitres, l'usage de protection végétale, l'intégration des plans d'eau, les protections solaires. Ces aspects de la construction qui prennent en charge l'environnement et nous impliquent dans une démarche expérimentale et bioclimatique de l'habitat.

Nous avons également voulu traiter dans cette édition l'aspect intérieur des foyers, la recherche harmonieuse des couleurs et la décoration par des objets et textures artisanales qui reflètent l'âme des occupants et leur idiosyncrasie en voulant démontrer que les objets quels qu'ils soient sont une part importante de notre vécu, ils sont aussi des symboles d'une histoire et démontrent l'attachement profond que toute personne entretient avec son environnement.

Les trois maisons qui sont publiées dans ce livre révèlent la projection universelle de notre relation avec les objets et l'intérieur de notre habitat.

Dans le projet “AMONITE” nous voulions également retrouver ces objets symboliques à l'intérieur et démontrer leur importance pour les habitants et ne pas uniquement traiter l'aspect constructif qui est en somme de la responsabilité du maître d'oeuvre.

Pour expliquer cette fusion entre le vécu, l'oeuvre et les motivations profondes de Vichet, son intérêt à promouvoir un projet à dimension humaine, nous sommes allés chercher. Dans son histoire personnelle, nous avons relaté, dans l'introduction de l'éditeur, une des composantes que sont les 12 premières années de son enfance.

Ce livre est le reflet d'une oeuvre personnelle attachée à promouvoir une vision sur l'harmonie de l'homme avec son environnement, en prenant en considération les aspects sociaux, culturels, économiques, fonctionnels et urbanistiques d'une cité.

PROLOGUE

This book is a synthesis of the work of Vichet in housing between 2004 and 2007.

We have brought together three houses that were built and the “AMONITE” project for a city of sustainable development.

We have looked at the functional, aesthetic and bioclimatic aspects of the architecture as well as its direct implication on the lives of its occupants.

We want to show that the search for functional architecture, simple with its façades, harmonious volumes and unique materials used, is wholly linked to the perception of the buildings through reflection and orientation, suitable division of walls and windows, the use of vegetation screens, the incorporation of ponds and solar protection. All aspects of the building that take into account the environment and involve us in an experimental and bioclimatic initiative of housing.

In this edition, we also want to look at the interior aspect of the homes, the harmonious search for colours, the decoration using handmade objects and textures that reflect the soul of its occupants and their idiosyncrasy. We want to show how all objects, regardless of their origin, form an important part in our lives, they are symbols of history and show our deep love of the environment.

The three houses published in this book reveal the universal projection of our relationship with the objects and inside our home.

In the “AMONITE” project we also choose to find these symbolic objects again inside the home and show the importance that they will have for the occupants, and not only look at the construction aspect as that is above all the responsibility of the building constructors.

In order to explain the fusion between life, the building and the deep motivation of Vichet in promoting a project at a human scale, we have told part of his life story in the Editor's Introduction, telling the first 12 years of his childhood.

This book is a reflection of a personal piece of work and wants to promote a vision of man's harmony with his environment, considering the different social, cultural, economic, functional and aesthetic aspects of urbanism in a city.

PRÓLOGO

Este libro es una síntesis de la obra de Vichet sobre la vivienda durante el período 2004 - 2007.

Hemos reunido tres realizaciones de casas y el proyecto “AMONITE” de una ciudad de desarrollo sostenible.

Hemos tratado el aspecto funcional, estético y bioclimático de la arquitectura, pero también su implicación directa en la vida de sus habitantes.

Hemos querido demostrar que la búsqueda de una arquitectura funcional, simple por sus fachadas, armoniosa por sus volúmenes y peculiar por el uso de los materiales, está implícitamente ligada a la propia concepción de las construcciones. A través de una reflexión sobre la orientación, la repartición adecuada de paredes y cristales, el uso de pantallas vegetales, la integración de estanques de agua y las protecciones solares. Todos los aspectos de la construcción que tienen en cuenta el medio ambiente y que nos implican en una iniciativa experimental y bioclimática de la vivienda.

En esta edición también hemos querido tratar el aspecto interior de los hogares, la búsqueda armoniosa de los colores, la decoración a través de objetos y texturas artesanales, que reflejan el alma de sus ocupantes y su idiosincrasia. Hemos querido demostrar que todos los objetos, independientemente de su origen, son parte importante de nuestra vida. Son los símbolos de una historia y demuestran el apego profundo a nuestro entorno.

Las tres casas publicadas en este libro revelan la proyección universal de nuestra relación con los objetos y el interior de nuestro hogar.

En el proyecto “AMONITE” queríamos igualmente encontrar de nuevo esos objetos simbólicos en el interior de la vivienda y demostrar la importancia que tendrán para sus habitantes, y no solo tratar el aspecto constructivo ya que éste es sobretodo responsabilidad de los constructores.

Para poder explicar la fusión entre la vida, la obra y las motivaciones profundas de Vichet al promocionar un proyecto a escala humana, hemos contado parte de su historia personal en la Introducción del Editor, sus primeros 12 años de infancia.

Este libro es el reflejo de una obra personal y pretende promocionar una visión sobre la armonía del hombre con su entorno, considerando los diversos aspectos sociales, culturales, económicos, funcionales y estéticos del urbanismo de una ciudad.



**HOUSES OF STEEL, STEEL AND STONE,
AND MUD (ADOBE BRICK)
THE PECULIAR STORY OF VICHET**

The atypical work of Vichet is similar to his life story: eclectic, intense, surprising, passionate, creative and colourful, which shows a difference and distance from his professional surroundings. His life is a reflection of powerful and sometimes unbalanced events.

Vichet did not follow any academic course, nor did he have any masters influence his training. His thoughts and creations were free. He disassociated himself from trends through his works and constructions. He wanted to join handiwork and thought, which is why he started using his hands in his work, in order to work closer to realism, technical and economic awareness that has been his brand mark.

The prologue by G. Loretan in the book “OUVERTURES”, (Vichet was co-author with Haroun Tarzieff and Maurice Béjart in 1988), is probably the way to understand what motivated an actor who, above all “wanted his life to be a work of art”, a surprising concept in art as his friend, the famous Chinese painter Chen Yiming, stated.

G. Loretan defined him as a humanist, a universalist. In order to understand this, part of his life needs to be told.

**THE STORY OF THE FIRST 12 YEARS OF
HIS LIFE (1949 – 1962)**

Vichet was born in 1949 in Algeria into a family of “pieds noirs”, who had been settled in the country since 1850. They were a family of landowners and politicians, who lived in a remote town, far away from the cities, and in harmony with the Arab community.

The land was dry and arid, without vegetation, except in the middle of the town where eucalyptus and agaves grew, and cereals, wheat and grapes were farmed, the large areas allowed for flocks and herds of animals and farming, and their surplus stock was exported to

France. The stifling heat from Orleansville (Chliff) made this region the hottest in the country. The school in a town of 300 inhabitants was secondary, he lived on the land, with an adopted stork, he used to help the “Mahlem” (builders) making the adobe bricks (clay mixed with straw), he enjoyed treading on them to make them compact, he used to play football in bare feet with the local team, he helped line wells. In other words, he was constantly in touch with the land outside the family home. His play mates were his brothers and the Muslims. They played without toys, they invented their own games.

The peace of those first five years of childhood was brutally interrupted by connected events of strong content, both physical and emotional, which marked his future. The earthquake that night in 1954 tore his house down, his father dragged him, unconscious, from the rubble. The bars on his metal bed saved him. The awakening was brutal, with the silence of death in the atmosphere ! (5000 people died). With this natural disaster, the army helped by setting up tents, and the family started to live in a camp for a period of 6 months, time to build new prefabricated houses, coming from international aid. In their case they received two, one for the parents and another one, a prefabricated mountain “chalet”, like a “Savoya” brand, for the children, which caused physical distance from his parents, the beginning of a freedom, complete independence, which marked him throughout his nomadic existence.

By mistake and because of the trauma Bernard, at the age of 5, took sulphate pills and drank petrol and ended up seriously ill in hospital, any food was brought up, he lost strength and didn't get better for 3 weeks and, as a result of it, his intestines became fragile. Also living in tents at a temperature of 50°C, meant that the little one could not tolerate it and as a last resort his parents sent him to Switzerland to enjoy the fresh mountain air. He went by car and by ship, crossing the Mediterranean, just with his father, and they got off at Marseilles (France) and headed towards Switzerland crossing rural France where people went to collect

water from the well in the towns. There was so much water and it was so green ...

His foster family in Switzerland was his aunt who had married a Swiss businessman. Vichet spent 2 years in the small town of Marly-le-petit, near Fribourg. He used to ski to school 3 kilometers away in the snow, which he had never seen before, and he lived it like a fairy tale. He discovered white colour in the countryside and because of the way of life, his health got better. Unfortunately far away, in Algeria, the war between the independence supporters and the French army had broken out.

His third brother was born and he wanted to meet him, so he insisted on returning to his country. He went back, on his own, in the first "Caravelle" flight. This was in 1957 and he was 7 years old.

In Algeria things had changed a lot, all journeys were controlled by an army convoy. The peaceful remote town that he had left behind was usually attacked twice a week by the rebels, houses and the French troops were repeatedly shot at. The electricity was cut off and the family spent most nights hidden under their beds as random protection in case of the house falling down because of a grenade or a bomb.

The war was cruel, because of the political position of his father, president of the Department (an area equivalent to that of Switzerland). They were under threat both from the French (O.A.S.) and the FLN (the rebels). Bombs, shootings, blood and death accompanied the youngster until the declaration of independence in 1962. France did not protect its fellow countrymen, whole defenceless families were massacred. The murderers were people who were unconnected with the war, mercenaries from other countries who came to plunder and kill. On the other hand, the O.A.S. followed the policy of burnt land; they wanted to destroy the land, leaving the Algerians with nothing.

His father trusted the Evian agreements and so decided to stay in what he considered to be his land. Everything

had come to a halt, there weren't any schools, and Bernard's parents decided to send him abroad for a second time. His maternal uncle was French and lived in Argel, the capital, and was a teacher. Bernard stayed with him and his cousins at a closed school, while he waited for a seat on a boat. Thousands of people lived at the docks waiting to leave, with fear and anguish. Bernard and his uncle didn't take long to join them because of the dangerous situation they had been living in recently, in fact the rebels wanted to cut his uncle's throat, with a knife, in front of this family. Then they through a grenade into the court, to try it, and the result was that Bernard was catapulted against a wall.

The family spent 4 days in the open air, at the docks, with the crowds. They finally gone on a merchant vessel with 4 rooms and a herd of cows and pigs as their travelling companions. They disembarked at a coastal town near Perpignan (Port-Vendre). They were welcomed with spit and stones. Bernard, at the age of 12, already knew what hate and violence were, but he couldn't understand the reason for these actions, nor did he know that his land would never again be his.

From this first stage in his life and due to these events, he was marked by how unbeatable political motives are of a nation that invades another with its army and administrators, both guilty of an end without hope for the real natives, the "pieds noirs". The exodus was wretched, as was the attitude of the French Government towards their fellow countrymen and the Muslims (Harquis and others).

40 YEARS LATER

In 2002, 40 years after that famous date in 1962, Vichet went back and settled at the latitude as the country where he was born, in the neighbouring country, Morocco.

He has followed his path as a builder and conceptor using other materials from the natural land (adobe), making the most of the local means to achieve

constructive sustainable development. This idiosyncrasy, known by him, motivated him to design a new project of sustainable development for a town of 4000 inhabitants.

He started the construction of his own house and next to this he built a prototype of mud, as an example and experience in his theory about the sustainable town with mud.

BUILDING FOR AND BY THE PEOPLE - A VERNACULAR TOWN

Building for and by the people, that is Vichet's message. Make the future inhabitants take part in building their own house. They will be dedicated to moulding the adobe bricks and will help to build the walls. This participation will reduce cost, will make people aware of respecting the environment and will give them knowledge and dignity.

We know that one of the biggest problems this century is, and will be, the migration of townsfolk towards the cities. Some politicians, for reasons far from real thought, try to resolve these massive flows of immigration by bringing the population together in vertical buildings of 8 or 10 floors or more, with acoustic isolation and unsustainable insulating material. Moreover, this promiscuity, which is precarious and undesirable, those bad conditions cause problems socially in the relationship between people and violent attitudes, both verbal and physical.

It has been proved by social experts that delinquency, in 70% of cases, originates in the housing and the district, in any latitude of the planet.

AMONITE, THE TOWN OF HUMAN DIMENSION AND WITH SUSTAINABLE DEVELOPMENT

The extension of individual houses in a town horizontally, typically reflected with a historical outline with pedestrian streets, tries to give an answer to the physical and social malfunctioning, tries to integrate

the person in their new urban environment, not so different from the conditions of their former life. This first know is gently paid off.

Vertical construction has been promoted based on certain parameters such as, saving on plots of land, plumbing and drainage and distribution, roads, etc. Trying to compare the two systems is a waste of time, as the arguments historically exploited by one and the other are well know and become obsolete if we only refer to the social cost caused by the precarious and unhealthy habitat.

Looking for social harmony is the goal of an urbanist. Looking for the economy, the technique, and the materials is that of the architect. Both of them, with their goals should more than ever look for solutions to this challenge which today is known as sustainable development. To agree on a global reflection on the movement of means, material and people.

Ontopofthissustainabilityofconstructions, we should have a sustainable and harmonious human attitude which is what is trying to be achieved through a pilot experience of this type.

THE GENESIS OF A PROJECT

Nowadays, not only should we be reactive when faced with a chaotic situation but also gain from an action, agreed with the inhabitants, an urbanistic decision looking at the long-term. Build, prevent problems and achieve a harmonious relationship with the inhabitants. Vichet started it in 1989 with the La Faye project with the concept of living and working in the same place to avoid travelling by car, and in this away fight against pollution. In this project, on a plot of land of 18 hectares, 600 people lived. 18 years later, because of political pressures and purely speculative reasons, the project of a small town, had 1200 inhabitants but his initial idea of building shopping centres, craftsmen (WORK), housing, restaurant and theatre remained. This private initiative can be seen in Fribourg.

From 1982 Vichet started his projects and

works always within a context, starting small craft centres to group business and industrial activity, making the town create the activity and the people the work. He started his own craft centre:

- Ray et Vichet en Givisiez (Switzerland)
- Centro Artesanal de Bulle (Switzerland)
- Centro Artesanal de Sion (Switzerland)
- Centro Artesanal Givalu (Switzerland)

On average these centres covered an area of land between 15,000 and 20,000m2. This way of thinking revolutionized the way of seeing industrial areas.

In this times when architects, creators and builders sacrifice a la sacro santa moda, we want to show that Vichet left economic, social or political opportunism to one side. His way was coherent; above all it was a personal investigation into "habitat", the way of life, the harmony in the town, trying to give an answer respecting the idiosyncrasy of the inhabitants.

MAISONS D'ACIER, DE PIERRE, DE TERRE CRUE (ADOBE). LA PARTICULIÈRE HISTOIRE DE VICHET

L'oeuvre atypique de Vichet est semblable à son chemin de vie, éclectique, intense, surprenante, passionnée, créative et colorée. Ce qui marque sa différence et sa distance avec son milieu professionnel. Sa vie est le reflet d'événements forts et parfois déstabilisants.

Vichet n'a pas suivi un cours académique traditionnel, il n'a pas également suivi de maître dans sa formation, il est l'autodidacte par excellence. Il fut de ce fait libre d'influences dans ses pensées et sa création. Il se démarqua des tendances dans ses actes de bâtisseur. Il voulait lier le travail manuel et la pensée. Pour cette raison il a commencé à travailler comme ouvrier sur les chantiers, afin de mieux comprendre l'acte de bâtir et aussi dans le but de mieux diriger ses idées avec réalisme, la conscience technique et économique qui l'ont caractérisé dès le

début de sa prometteuse carrière. Le préambule écrit par G. Loretan dans le livre «Ouvertures» (Vichet fut coauteur avec Haroun Tarzief et Maurice Béjart en 1988) est probablement une piste pour comprendre les motivations d'un acteur qui voulait «faire de sa vie une oeuvre d'art», concept surprenant de l'art comme le déclara son ami, le fameux peintre chinois Chen Yiming. G. Loretan le définissait comme un humaniste, un universaliste. Afin de mieux comprendre cette définition, il faut relater une partie de sa vie.

DE 1949 - 1962 SON ENFANCE

Vichet est né en 1949 à Boufarick, en Algérie, au sein d'une famille de «pieds noirs» installés au pays depuis 1850. C'était une famille de propriétaires terriens et de politiques. Ils vivaient dans la campagne, éloignés de toutes villes, en communion avec les arabes. La terre sèche, aride sans aucune végétation excepté au centre du village où croissaient agaves et eucalyptus, ils cultivaient les céréales, la vigne. Les étendues importantes de terre permettaient l'élevage, ils exportaient leurs excédents vers la France principalement. La chaleur asphyxiante de Orleansville (aujourd'hui Chliff), en faisait une des régions les plus chaudes du pays. L'école dans un village de 300 habitants, dans ces conditions était une préoccupation secondaire, le petit Bernard vivait dans les champs, avec une cigogne adoptée, il aidait les «Malhem», les maçons, pour confectionner des briques d'adobe (terre crue mélangée avec de la paille). Il jouissait avec les pieds nus à tasser la terre. Il jouait également à pieds nus dans l'équipe locale de football. Il aidait à creuser des puits, en fait, il maintenait un contact permanent avec la nature et vivait à l'extérieur de la maison familiale. Ses compagnons de jeux étaient ses frères et les arabes, ils jouaient sans jouets, ils se les inventaient. La paix des premières années fut brutalement interrompue par des événements successifs, de contenu fortement physiques et émotionnels qui marquèrent son destin.

Unenuitdeseptembre 1954untremblement de terre détruit sa maison, son père le sortait des décombres, inconscient mais sauf, sauvé par les barreaux métalliques de son lit. Le réveil fut brutal, le silence de la mort tout autour (5.000 personnes moururent dans la région). Cette catastrophe naturelle provoqua l'aide de l'armée qui monta des tentes de campagne, la population vécut six mois dans ces abris dans l'attente des maisons préfabriquées provenant de l'aide internationale. Dans leur cas, ils reçurent deux habitations dont un «chalet savoyard»!! qui fût attribué à loger les enfants, ce qui provoqua une importante séparation physique de Bernard avec ses parents. Ce fût le départ d'une liberté et d'une indépendance totale qui le caractérisa au cours de son existence de nomade.

Par erreur et à cause d'un traumatisme profond, Bernard ingurgita des pastilles de sulfate et bu de l'essence. Il termina à l'hôpital dans un état grave, il se vidait de tout aliment, perdait ses forces. Il se récupéra après trois semaines, mais avec les intestins fragilisés. De plus, la vie sous les tentes avec une chaleur étouffante faisait que l'enfant ne pouvait plus s'alimenter. L'ultime recours fût de l'envoyer en Suisse pour bénéficier de l'air frais de la montagne.

Il voyagea en voiture et en bateau traversant la Méditerranée, seul avec son père, ils débarquèrent à Marseille et partirent directement vers la Suisse. Ils traversèrent une France rurale où les gens allaient chercher l'eau au puits du village. Tellement d'eau!! Tellement de verdure!! La famille d'accueil en Suisse, fût sa tante qui avait épousé un entrepreneur suisse. Bernard passa deux ans dans un village, Marly-le-petit, près de Fribourg. Il allait en skis à l'école, située à 3 Km., dans une neige qu'il découvrirait, il vivait comme dans un conte, il absorbait le blanc des champs. Grâce à cette condition de vie sa santé s'améliora.

Malheureusement en Algérie la guerre éclata entre le FLN et l'armée française.

Son troisième frère naquit, il voulût le connaître et insista pour retourner dans son pays. Il repartit seul, il avait sept ans

et inaugura un des premiers vols à réaction à bord d'une «Caravelle» Genève-Alger.

En Algérie la vie avait changée, tous les déplacements étaient escortés par l'armée. Le petit village tranquille qu'il avait quitté était normalement attaqué deux fois par semaine par les rebelles, des tirs contre les maisons et la garnison. Les rebelles coupaient la lumière et la famille passait la majeure partie de la nuit sous leurs lits comme protection aléatoire. La guerre fût cruelle. À cause de la position politique de son père, président du département, ils furent menacés d'une part par les français (OAS) et d'autre part par les rebelles (FLN). Explosions, tirs, sang et mort caractérisaient ces années, jusqu'à la déclaration d'indépendance en 1962. Les Français n'ont pas protégé leurs compatriotes aussi des familles entières sans défenses furent massacrées. Les assassins étaient principalement des mercenaires qui n'étaient pas impliqués dans le conflit, ils venaient pour voler, saccager et tuer. De son côté l'OAS pratiquait la politique de la terre brûlée, ils voulaient ne laisser aucun patrimoine en mains des rebelles. Le père de Bernard, confiant aux accords d'Evian, décida de rester malgré les menaces, sur ce qu'il considérait son territoire. Tout s'était paralysé, il n'y avait plus d'écoles, aussi pour la deuxième fois les parents de Bernard décidèrent de l'envoyer à l'étranger.

Son oncle maternel était «Français», il vivait à Alger, il était professeur. Bernard resta avec lui et ses cousines dans une école désertée dans l'attente de trouver une place sur un bateau. Des milliers de personnes vivaient sur les quais dans l'attente du départ. Bernard et son oncle ne tardèrent pas à les rejoindre, à cause de la situation et des événements qu'ils avaient vécus à l'école, en effet les rebelles voulaient égorger son oncle puis s'en allèrent et lâchèrent une grenade dans la cour. La famille passa quatre jours sur les quais à ciel ouvert. Finalement ils trouvèrent une place et partirent dans un cargo qui transportait du bétail. Ils débarquèrent à Port-Vendre, à côté de Perpignan, et furent accueillis par des

jets de pierre et des crachats. Bernard à 12 ans savait ce qu'était la haine et la violence mais ne comprenait pas les raisons de cette action, il ne savait pas non plus que sa terre plus jamais ne serait sienne.

De cette première époque de vie et à cause de ces événements exceptionnels Bernard comprit que les politiciens et les administrateurs qui géraient l'Algérie qui avaient envahis le pays, étaient les vrais responsables d'une fin sans espoir pour les vrais autochtones, les «pieds noirs». L'exode fût misérable également l'attitude du peuple Français envers ses compatriotes et les musulmans (les Harquis entre autres).

40 ANS APRÈS

En 2002, 40 ans après cette fameuse date de 1962, Vichet s'installa à nouveau en Afrique du Nord, mais cette fois dans le pays voisin, le Maroc.

Il suivit sa trajectoire de concepteur constructeur en usant d'autres matériaux comme la terre crue (adobe), dans le but d'atteindre un développement durable des constructions. L'idiosyncrasie locale connue par lui le motiva à dessiner et projeter un nouveau développement urbanistique d'habitat vernaculaire pour une cité de 4.000 habitants. Il débuta la construction de sa maison et à côté il construisit un prototype de terre crue, comme exemple et pour appuyer sa théorie du développement durable.

CONSTRUIRE POUR ET AVEC LE PEUPLE. L'HABITAT VERNACULAIRE

Ceci est le message de Vichet, faire participer à la construction de sa maison, le futur habitant, il façonnera les briques d'adobe et aidera à lever la structure et les parois. Cette participation abaissera les coûts mais surtout sensibilisera la personne à respecter son environnement, acquérir connaissances et dignité.

Nous savons qu'un des problèmes

majeurs de ce siècle seront les migrations de population vers les cités. La tendance politique est de résoudre ces flux massifs en concentrant la population dans des HLM de 8 - 10 niveaux et plus, des constructions sans réelle isolation thermique ou acoustique. De plus cette promiscuité précaire et indésirable provoque socialement des problèmes de relation entre les individus, attitudes violentes physiques et verbales. Il est constaté par les experts sociaux que la délinquance dans le 70% des cas a pour origine l'habitat, le quartier, au niveau de toutes les latitudes de la planète.

AMONITE LA CITÉ À DIMENSION HUMAINE ET DE DÉVELOPPEMENT DURABLE

Le développement d'un urbanisme à l'horizontal calqué sur un schéma historique de rues piétonnes prétend être une réponse au dysfonctionnement entre individus, les aider à s'intégrer dans leur nouvel environnement qui ne doit pas être radicalement distinct de leurs conditions de vie antérieures.

Le premier choc avec la collectivité est amorti.

La construction en vertical fût promue sur des paramètres comme l'économie de terrain, de canalisations, de routes, etc. Vouloir comparer les deux systèmes vertical, horizontal est inutile vu que les arguments de l'un et de l'autre sont connus et deviennent obsolètes lorsque nous nous référons au coût social provoqué par l'habitat précaire et insalubre.

Chercher l'harmonie sociale est le but d'un urbaniste, chercher l'économie, la technique, les matériaux celui de l'architecte. Les deux avec leurs compétences doivent plus que jamais chercher des nouvelles solutions dans ce défi que nous désignons aujourd'hui comme développement durable et refléchir globalement sur les mouvements des personnes et des matières.

À ce développement durable nous devons ajouter que l'attitude durable et harmonieuse est la seule qui puisse

apporter des bénéfices à court terme. C'est ce que nous prétendons à travers d'une telle expérience pilote.

GENÈSE D'UN PROJET

Nous devons non seulement être réactifs à une situation actuellement chaotique mais aussi intéresser la population sur des décisions à long terme, construire, anticiper les problèmes, établir une relation harmonieuse.

Vichet débuta en 1989 un projet à La Faye (Suisse) avec un concept de vivre et travailler sur les mêmes lieux pour minimiser le déplacement des personnes et aussi lutter contre la pollution. Ce que l'on appelle aujourd'hui, vingt ans après, des écoquartiers.

Ce quartier devait accueillir 600 personnes, aujourd'hui à cause de la pression spéculative il en accueille 1.200. Mais les idées initiales furent conservées, centre de commerce, artisans, logement, restaurant, théâtre. On peut apprécier ce projet à Fribourg (Suisse).

Il projeta également un vaste centre technologique, un campus industriel à Collombey-Muraz (Suisse).

Depuis 1982 Vichet a basé ses projets et réalisations toujours dans un contexte, favorisant la communication et l'implantation de centres artisanaux et industriels. Il commença par son propre centre artisanal suivi par d'autres dont trois en Suisse:

- Ray et Vichet GIVISIEZ
- Centre artisanal BULLE
- Centre artisanal SION
- Centre artisanal GIVALU

Ces centres s'étendaient en général sur une extension de terrain de 15.000 à 20.000 m2. Ce mode de pensée et de construire a révolutionné la conception des zones industrielles pendant une génération. À cette époque où les architectes sacrifient aux modes, nous voulons démontrer que Vichet laissa de côté tout opportunisme

économique, social, politique. Son chemin fût cohérent et surtout sa recherche personnelle sur l'habitat, l'activité en désirant le développement harmonieux des individus.

CASAS DE ACERO, DE ACERO Y PIEDRA, Y DE BARRO (ADOBE) EL CAMINO PARTICULAR DE VICHET

La obra atípica de Bernard Vichet es semejante al transcurso de su vida: ecléctica, intensa, sorprendente, apasionada, creativa y llena de color, lo que marca diferencia y distancia hacia su entorno profesional. Su vida es el reflejo de acontecimientos potentes y a veces desestabilizantes.

Vichet no siguió ningún curso académico, y tampoco tuvo influencias de ningún maestro en su formación. Estuvo libre en sus pensamientos y creaciones, se desmarcó de tendencias o referencias por sus actos y construcciones. Quiso ligar el trabajo manual con el pensamiento, por eso empezó trabajando con sus manos en las obras, con el fin de conducir mejor sus proyectos, con el realismo, la consciencia técnica y económica que le ha caracterizado desde el inicio de su camino.

El prologo que realizó G. Loretan en el libro “OUVERTURES”, (del que Vichet fue co-autor con Haroun Tarzieff y Maurice Béjart en el año 1988), probablemente sea la vía para entender las motivaciones de un actor que quiso, ante todo “hacer que su vida sea una obra de arte”, concepto sorprendente del arte como lo declaró su amigo, el famoso pintor chino, Chen Yiming.

G. Loretan lo definía como un humanista, un universalista. Para poder entenderlo hay que contar una parte de su vida.

RELATO DE SUS PRIMEROS 12 AÑOS (1949 – 1962)

Vichet nació en 1949 en Argelia, en el seno de una familia de “pieds noirs”, instalados en el país desde 1850. Eran una familia de terratenientes y políticos que vivían en un pueblo remoto, lejos de las ciudades y en comunión con el pueblo árabe.

La tierra era muy seca, árida, sin vegetación alguna, excepto en el medio del pueblo donde crecían eucaliptos, ágaves, y se cultivaban cereales, trigo y uva. Las importantes extensiones permitían los rebaños y la explotación agrícola exportaba sus excedentes a Francia. El calor asfixiante de Orleansville (Chliff) hacía de esa región la más calurosa del país.

La escuela, en un pueblo de 300 habitantes, era una cosa secundaria. Vichet vivía en el campo, con una cigüeña adoptada, ayudaba a los “Mahlem” (paletas) a la confección de ladrillos de adobe (tierra de arcilla mezclada con paja), disfrutaba pisándolos con los pies para compactarlos, jugaba descalzo al fútbol en el equipo local, ayudaba a forrar pozos. Él mantenía un contacto permanente con la tierra en el exterior de la casa familiar. Sus compañeros de juegos eran sus hermanos y los musulmanes, jugaban sin juguetes, se los inventaban.

La paz de los primeros cinco años fue brutalmente interrumpida por acontecimientos encadenados de fuerte contenido físico y emocional, marcando su destino. El terremoto de esa noche de 1954 derrumbó su casa, su padre lo saco de los escombros, inconsciente. Lo salvaron los barrotes de su cama metálica. El despertar fue brutal, con el silencio de la muerte en su entorno (murieron 5.000 personas). Con esta catástrofe natural, el ejercito ayudó montando tiendas de campaña, y la familia empezó a vivir en un campamento, por un periodo de 6 meses, el tiempo de construir nuevas casas prefabricadas, provenientes de la ayuda internacional. En su caso recibieron dos, una para los padres y otra, un chalet de montaña prefabricado tipo “Savoya”, para

los niños. Lo que provocó un importante distanciamiento físico de sus padres, marcó el inicio de una libertad, la total independencia que lo ha caracterizado a lo largo de su existencia nómada.

Por error y a causa de su trauma, Bernard, con 5 años, ingirió pastillas de sulfato y bebió gasolina, acabó en el hospital en estado grave, se vaciaba de todos alimentos, perdía fuerzas y no se recuperó hasta pasadas 3 semanas, pero sus intestinos quedaron fragilizados. Además la vida bajo las tiendas, con un calor de 50°C, hacía que el pequeño no aguantara. El último recurso de sus padres fue enviarlo a Suiza para gozar del aire fresco de la montaña.

Viajó sólo con su padre, en coche y barco, cruzando el Mediterráneo. Desembarcaron en Marsella (Francia) y partieron rumbo a Suiza atravesando una Francia rural donde la gente iba a buscar el agua al pozo del pueblo, ... había tanta agua, tanto verde...

La familia de acogida en Suiza fue su tía que se había casado con un empresario suizo. Vichet pasó 2 años en el pueblecito Marly-le-petit, cerca de Friburgo. Cada mañana iba a su escuela, situada 3 Km., esquiendo en la nieve que nunca antes había visto, descubría el blanco en los campos, lo vivía como un cuento. Gracias a esas condiciones de vida su salud pronto mejoró. Desgraciadamente lejos, en Argelia, la guerra entre los independistas y el ejército francés había empezado.

Nació su tercer hermano, él lo quiso conocer, insistió para regresar a su país, regreso solo en el primero vuelo a reacción, una “Caravelle”, fue en 1957 y tenía 7 años. En Argelia las cosas habían cambiado mucho, todos los desplazamientos se regulaban por convoy del ejército. El pacífico pueblo remoto que había dejado, era normalmente atacado dos veces a la semana por los rebeldes. Tiroteos contra las casas y las tropas francesas. Cortaban la luz, la familia pasaba la mayor parte de las noches escondida bajo las camas, como protección en caso de derrumbe por una granada o una bomba. La guerra fue cruel por la posición política

de su padre, presidente del Departamento Francés. Estuvieron amenazados tanto por los franceses (OAS) como por el FLN (los rebeldes). Bombas, tiroteos, sangre y muerte acompañaron al joven hasta la declaración de independencia de 1962. Francia no protegió a sus compatriotas, se producieron masacres de familias enteras, indefensas. Los asesinos eran personas ajenas a la guerra, mercenarios de otros países que vinieron a saquear y a matar. Por otra parte el OAS practicó la política de la tierra quemada, querían asolar la tierra sin dejar nada a los argelinos.

Su padre confiaba en los acuerdos de Evian, por lo que decidió quedarse en lo que consideraba su tierra. Todo se había parado, no había ninguna escuela y los padres decidieron por segunda vez enviar a Bernard al extranjero.

Su tío materno que era francés vivía en Argel, la capital, y era profesor. Bernard se quedó con él y sus primas en una escuela cerrada, mientras esperaba poder conseguir una plaza en un barco. Miles de personas vivían en los muelles del puerto esperando la salida, con temor y angustia. Bernard y su tío no tardaron en unirse a ellos debido a la situación peligrosa vivida los últimos momentos. Los rebeldes quisieron degollar a su tío con navaja, delante de su familia, no lo consiguieron. Luego lanzaron una granada en el patio interior, el efecto fue la catapultación de Bernard contra una pared.

La familia paso cuatro días a cielo abierto en los muelles del puerto, con la muchedumbre. Finalmente obtuvieron un pasaje sobre un buque mercante con cuatro habitaciones y un rebaño de vacas y cerdos como compañeros de viaje. Desembarcaron en un pueblo costero cerca de Perpiñán (Port-Vendre). Fueron acogidos con escupitajos y piedras. Bernard a sus 12 años ya sabía lo que era el odio y la violencia, pero no entendía el porqué de esas acciones. Aún no sabía que su tierra jamás volvería a ser suya.

De esa primera época de su vida y debido a esos excepcionales acontecimientos, quedo marcado por lo insuperable que

son los motivos políticos de una nación que invade a otra con su ejército y sus administradores, los dos culpables de un fin sin esperanza para los verdaderos autóctonos, los “pieds noirs”.

El éxodo fue miserable, también la actitud del pueblo francés hacia sus compatriotas y hacia los musulmanes (Harquis y otros).

40 AÑOS DESPUÉS

En 2002, 40 años después de esa famosa fecha de 1962, Vichet volvió a instalarse en la misma latitud del país donde nació, exactamente en el país vecino, Marruecos.

Siguió su trayectoria de constructor y conceptor usando otros materiales como la tierra cruda (adobe), aprovechando todo los medios locales para conseguir un desarrollo constructivo sostenible. Esa idiosincrasia tan conocida por él, lo motivo a emprender y diseñar un nuevo proyecto de desarrollo sostenible, un pueblo de 4000 habitantes.

Inició la construcción de su propia casa y cerca construyó un prototipo de casa de barro, como ejemplo y experiencia sobre su teoría del pueblo sostenible.

CONSTRUIR POR Y PARA EL PUEBLO. UN PUEBLO VERNACULAR

Construir por y para el pueblo es el mensaje de Vichet. Hacer participar en la construcción de su propia casa a sus futuros habitantes. Ellos se dedicarán a moldear los ladrillos de adobe y ayudarán a levantar muros y paredes. Esa participación minimizará los costes, sensibilizará a las personas a respetar su medio ambiente, y adquirirán conocimiento y dignidad.

Sabemos que uno de los problemas mayores de este siglo son y serán las migraciones de las poblaciones rurales hacia las ciudades. Ciertos políticos, por motivos ajenos a una reflexión real, pretenden resolver esos flujos masivos de

inmigración concentrando la población en bloques de viviendas verticales de 8 a 10 niveles y más, con aislamientos acústicos y térmicos insostenibles.

Además, esa promiscuidad, precaria e indeseable, provoca problemas sociales de relación entre las personas, actitudes violentas verbales y físicas. Está comprobado por expertos sociales que la delincuencia, en el 70% de los casos, tiene como origen la vivienda, el barrio, bajo cualquier latitud del planeta.

AMONITE, EL PUEBLO DE DIMENSIÓN HUMANA Y CON DESARROLLO SOSTENIBLE

La extensión de casas individuales en un urbanismo horizontal, reflejado tipológicamente con un esquema histórico de calles peatonales, pretende dar respuesta al disfuncionamiento físico y mental, ayudando a integrar a la persona en su nuevo entorno urbano, no tan distinto de sus condiciones de vida previas. El primer choque de la integración está amortizado suavemente.

Históricamente la construcción vertical ha sido promovida sobre ciertos parámetros como, ahorro de solares, de redes de saneamiento y distribución, de carreteras, etc. Querer comparar los dos sistemas, construcción vertical y horizontal, es inútil. Los argumentos dados históricamente son conocidos pero quedan totalmente obsoletos si nos referimos solamente al coste social provocado por los barrios marginales.

Buscar la armonía social es la meta de un urbanista. Buscar la economía, la técnica y los materiales es la del arquitecto. Los dos, con sus metas deben más que nunca buscar soluciones en ese gran reto llamado hoy “el desarrollo sostenible” y llegar a un acuerdo en la reflexión global sobre el urbanismo vernacular.

Al concepto de sostenibilidad en las construcciones debemos añadir que ésta empieza sobretodo con la actitud humana, y esto es precisamente lo que se pretende lograr a través de un proyecto piloto de ese tipo.

GÉNESIS DE UN PROYECTO

No debemos tan solo ser reactivos a la realidad urbanística actual, sino también obtener a través de una acción concertada, una decisión política enfocada en el largo plazo. Construir, prevenir los problemas y conseguir una relación armoniosa entre los habitantes. Esta temática Vichet lo inició en 1989 en el proyecto suizo de La Faye, con un concepto de vida y trabajo en el mismo lugar con el fin de minimizar los desplazamientos en coche, y de esa forma luchar contra la contaminación. En este proyecto, sobre una parcela de 18 Ha. se acogía a 600 personas. Dieciocho años después, por la presión política y puramente especulativa, el proyecto de pueblo pequeño, ha acogido a 1200 personas, pero sus ideas iniciales de crear un centro de comercios, artesanos, alojamientos, restaurante y teatro se conservaron. Se puede apreciar esa iniciativa privada en Friburgo (Suiza).

Desde 1982 Vichet ha iniciado sus proyectos y realizaciones siempre dentro de un contexto, pequeños centros artesanales para agrupar la actividad empresarial e industrial. Hacer que el pueblo se desarrolle alrededor de la actividad de los hombres. Empezó en su propio centro artesanal:

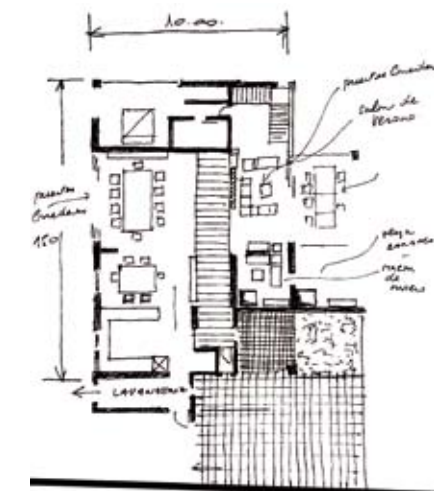
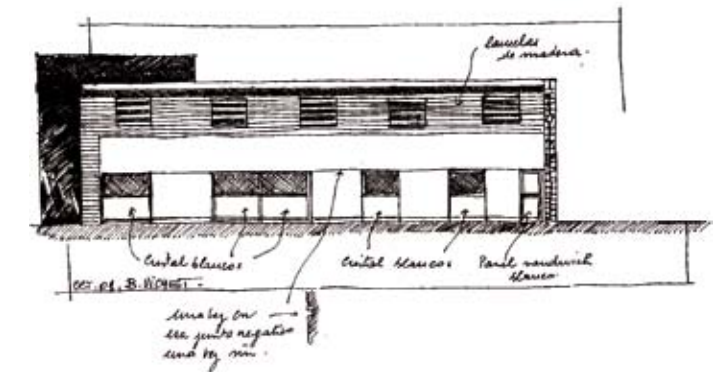
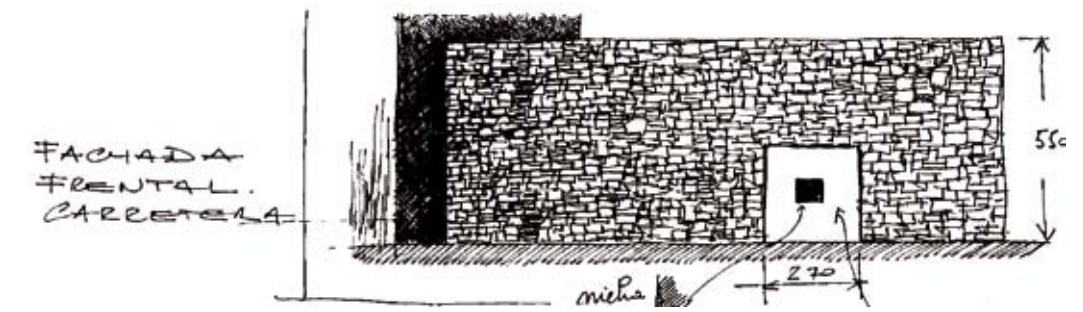
- Ray et Vichet en Givisiez (Suiza) - 1982
- Centro Artesanal de Bulle (Suiza) - 1985
- Centro Artesanal de Sion (Suiza) - 1987
- Centro Artesanal Givalu (Suiza) - 1988

Estos centros ocupaban de media una extensión de terreno de 15.000 a 20.000 m2. Se revolucionó la concepción de las zonas industriales.

En esas épocas en las que arquitectos, creadores y constructores sacrifican a la sacro santa moda, queremos enseñar que Vichet dejó de lado todo oportunismo estético, económico, social o político. Que su camino fue coherente, una investigación personal sobre el “hábitat”, el modo de vida y la armonía de un pueblo, quiso dar una respuesta al desarrollo urbano integrando la idiosincrasia de los habitantes.

PREFAB HOUSE BUILT WITH STEEL

CASA “ROIG” (Spain)



Maison métallique, conçue comme un volume industriel, préfabriqué en atelier. Mur frontal fait de pavés récupérés sur d'anciens chemins ruraux.

Metallic house, conceived like an industrial volume, prefabricated in a workshop. Frontal wall done of paving stones of a rural streets.

Casa metálica, concebida como un volumen industrial, prefabricada en taller. Muro frontal hecho de adoquines recuperados de antiguas calles rurales.







Solution industrialisée, optimisée et en KIT, donc à moindre coût de fabrication. Construction sèche en structure métallique, pas de temps de séchage. Conséquence: montage plus facile et plus rapide que les maisons traditionnelles.

Industrialized, optimized solution in KIT, which implies a diminution of cost manufacture. Dry construction with metallic structure, without drying time. Consequence: faster and easier assembly than traditional houses.

Solución industrializada, optimizada y en KIT, lo que implica una disminución del coste de fabricación. Construcción seca con estructura metálica, no hay tiempos de secado. Consecuencia: montaje más fácil y rápido que las casas tradicionales.







Maximum de lumière solaire avec très peu d'ouvertures. La hauteur et l'espace favorisent la lumière naturelle pendant toute la journée, une économie d'énergie.

Maximun daylight with very few glasses. The high and space give natural light all day long, for energy saving.

Máxima luz solar con muy pocas aberturas. La altura y el espacio proporcionan luz natural todo el día, ahorrando energía.





Confort thermique, été et hiver, à travers l'optimisation de l'inertie thermique de la maison.

Thermal comfort, summer and winter, through the optimization of the house thermal inertia.

Confort térmico, verano e invierno, a través de la optimización de la inercia térmica de la casa.



Salon d'hiver exposé au solaire passif.
Apport de chaleur considérable.

Wintertime lounge exposed to the
solar passive. Considerable heat
contribution.

Salón de invierno expuesto al solar pasivo.
Aporte considerable de calor.



La cheminée est une source de chaleur écologique et économique.

The fireplace is a heat source ecological and economic.

La chimenea es una fuente de calor ecológica y económica.



BIOCLIMATIC HOUSES

CASA “BINÔME” (Spain)



Patio sud. Deux modules, partie de jour, partie de nuit, unis par une passerelle d'aluminium blanc et par des portes coulissantes en verre isolant.

South Patio. The two modules, part for the day and part for the night, are linked by a gallery covered by white aluminium and insulated glass sliding doors.

Patio sur. Los dos módulos, parte de día y parte de noche, se unen mediante una pasarela de aluminio blanco y puertas correderas de cristal aislado.



L'eau de la piscine, devant le patio sud, rafraîchit l'air en été.

The water from the swimming pool, in front of the south patio, cool the air in the summer.

El agua de la piscina, delante del patio sur, refresca el aire en verano.





Les façades en éléments de tôles pliées d'acier cor-ten sont ventilées et isolées par trois couches de laine de verre et de roche.

Metal panel façades in corten steel are ventilated and insulated with three layers of mineral insulation.

Las fachadas de placas metálicas en acero corten son del tipo ventiladas y aisladas con tres capas de aislamiento.



Les portes coulissantes vitrées de la passerelle centrale, ouvertes, augmentent le volume de la ventilation naturelle. Les vitres captent le soleil et diffusent une chaleur passive en hiver et dans l'entre-saison

The glass sliding doors in the central gallery when are open, increase the amount of natural ventilation. The glass trap the passive sun in winter and also in spring and autumn.

Las puertas correderas acristaladas en la pasarela central, abiertas, incrementan el volumen de ventilación natural. Los cristales captan el solar pasivo en invierno y también en primavera y otoño.





LAND ART

Jardin et sculptures intégrées. L'arbre de la vie, oeuvre de Vichet, réalisation en acier inoxydable (à droite).

Garden with sculptures incorporated. The tree of life, a work by Vichet, is made of stainless steel (right).

Jardín con esculturas integradas. El árbol de la vida, obra de Vichet, está realizada en acero inoxidable (derecha).





Patio nord. Lieu de vie en été où l'on apprécie la fraîcheur, place protégée du soleil. Les rideaux extérieurs coulissants garantissent l'intimité.

North Patio. This is the place to be in summertime because it is cool and protected from the sun. The outside curtains of thick fabric favour privacy.

Patio norte. Es el lugar de vida en verano ya que se aprovecha el frescor al estar protegido del sol. Las cortinas exteriores de tela gruesa favorecen la privacidad.





Le jardin, de dimension réduite, est planté de spécimens autochtones et irrigué par l'eau de pluie récupérée par la toiture.

The garden, which is not a large area, is planted with autochthonous vegetation. The rainwater collected in one tank is used for watering the garden.

El jardín, de poca extensión, está plantado con vegetación autóctona. El agua de la lluvia recuperada en el aljibe se utiliza para el riego del jardín.





Les façades en acier cor-ten sont ventilées, la résille de l'auvent sert de support végétalisé.



The façades of corten steel are ventilated, the shelter bars are used for vegetation support.

Las fachadas de acero corten son ventiladas, las rejas de marquesina sirven de soporte vegetal.

Open space to improve natural ventilation, intake of air trough skylights.

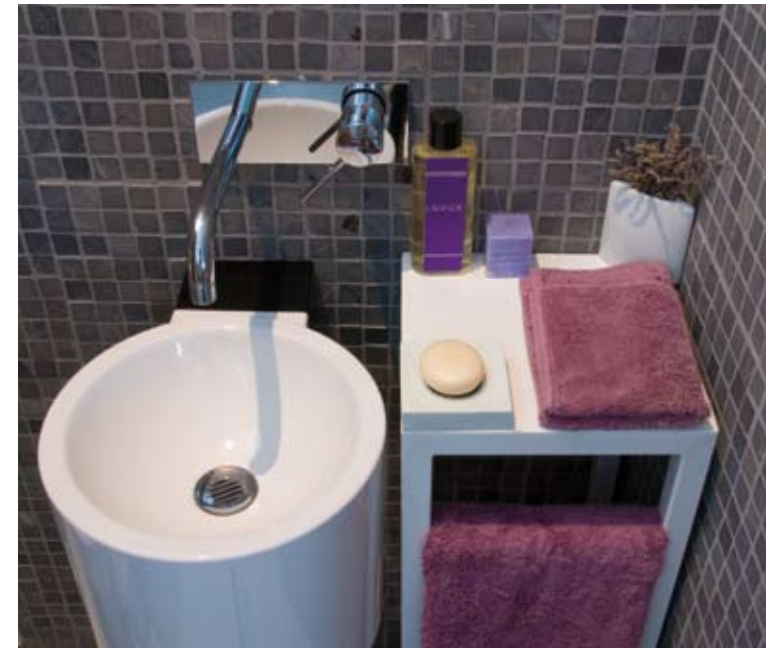




Les plaques d'énergie solaire posées sur la toiture, alimentent l'eau chaude sanitaire et le chauffage au sol.

The solar energy panels are on the roof and provide hot water and floor heating.

Las placas de energía solar están situadas en la cubierta, y alimentan el agua caliente sanitaria y la calefacción radiante del suelo.



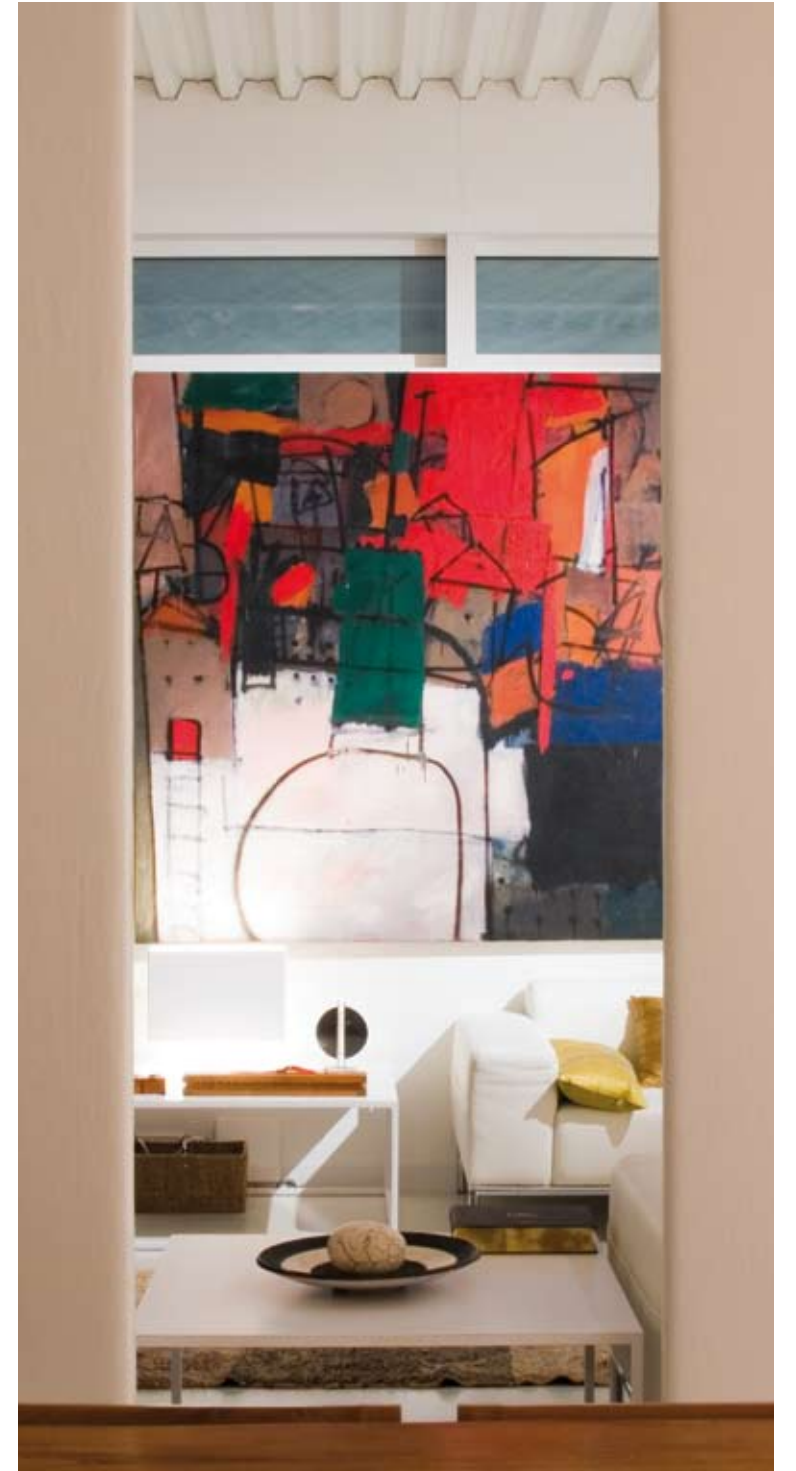


Un mélange d'éléments structurels métalliques et industriels, poutres, colonnes, toiture visible se marient avec un mobilier contemporain et l'art ethnique. Les objets quels qu'ils soient sont une part importante de notre vécu. Les meubles en bois et les tapis donnent une ambiance chaleureuse en hiver, qui procure une partie du bien être de la maison.

A mixture of industrial metallic structural parts, beams, columns, visible roof, join together with contemporary furniture and ethnic art. Objects, regardless of their origin, form an important part in our lives. Wood furniture and carpets give a warm feeling in wintertime, which is a part of home well being.

Una mezcla de elementos estructurales metálicos industriales, vigas, columnas, techo visible, se aparejan con un mobiliario contemporáneo y el arte étnico. Los objetos, independientemente de su origen, son parte importante de nuestra vida. Los muebles de madera y las alfombras dan un sentimiento cálido en invierno, que forma parte del bienestar en la casa.







Avec une cheminée à bois, bien isolée et avec une bonne ventilation, la maison durable n'a presque pas besoin de chauffage. Dans les jours de grand froid, le bois est le combustible idéal, écologique et économique.

With its wood fireplace, well insulated and with good ventilation, the sustainable house hardly needs heating. On really cold days, wood is perfect fuel as well as being ecological and economic.

Chimenea de leña, bien aislada y con buena ventilación, la casa sostenible no necesita prácticamente calefacción. En los días de mucho frío, la leña es el combustible ideal, ecológico y económico.





La passerelle centrale est la transition entre la partie de nuit et la partie de jour, le volume par où passe la ventilation naturelle. Grâce aux portes coulissantes l'air est aspiré en toiture par des coupoles.

The central gallery is the transition from the day part to the night part. It is the area where natural ventilation is because of the sliding doors, and the air is extracted to the roof through the skylights.

La pasarela central es la transición entre la parte de día y de noche. Es el volumen por donde pasa la ventilación natural. Gracias a las puertas correderas, el aire está aspirado en cubierta por las claraboyas.



La sélection des couleurs sur les paravents et les portes ont été déterminées en relation avec la polychromie des tableaux. Les paravents délimitent un espace de travail et les couleurs donnent à l'hiver un air de printemps.

The choice of colour for the screens and doors was made according to the polychromy of the paintings. The screens enclose a work area, these colours are appreciated most in the winter when nature is sleeping.

La elección del color de los biombos y las puertas se ha realizado en función de la policromía de los cuadros. Los biombos delimitan un espacio de trabajo, estos colores se aprecian sobre todo en invierno cuando la naturaleza está dormida.

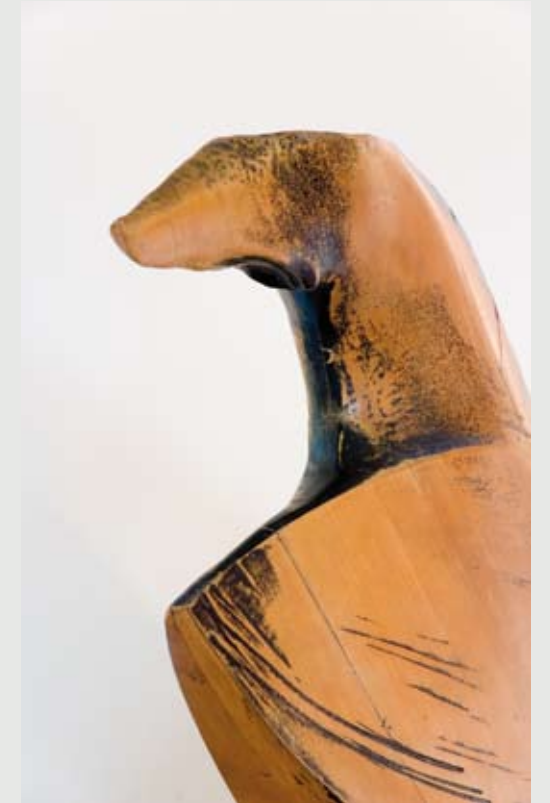




Les meubles de tôles planes en acier thermolaqué noir et tubes d'acier inoxydables sont des produits industriels, ils sont mis en valeur par la proximité des objets artisanaux et des oeuvres d'art.

The metal items of furniture in black lacquered steel and stainless steel tubes are industrial products that merge with the craftwork and pieces of art.

Los muebles metálicos en acero negro lacado y tubos de acero inoxidable son productos industriales que se integran con los objetos de artesanía y las obras de arte.





Le sol de résine epoxy gris clair est de type industriel, utilisé dans les fabriques, et il est le produit idéal pour le chauffage au sol.
Les objets de porcelaine blancs sont signés Vichet.
Tous les tissus proviennent de l'Inde.

The epoxy floor resin in blue-grey is of the industrial kind, used in factories and is perfect for floor heating.
The white porcelain objects in the bathroom are signed by Vichet.
All of the fabrics come from India.

El suelo de resina epoxy gris azulado es del tipo industrial, utilizado en las fábricas, y es idóneo para la calefacción radiante al suelo.
Los artículos de porcelana blanca del baño están firmados por Vichet.
Todos los tejidos provienen de la India.





La hauteur de l'intérieur de la maison est de 4.00m.
L'artisanat présenté dans la maison Binome provient essentiellement de la Chine, du Maroc et de l'Inde.

The inside height of the house is 4.00 m.
The craftwork seen at the Binome house comes mainly from China, Morocco and India.

La altura interior de la casa es de 4.00 m.
La artesanía presentada en la casa Binome viene esencialmente de China, Marruecos y la India.

BIOCLIMATIC HOUSES

RYAD PARK (Morocco)



DU LOGEMENT BIO-CLIMATIQUE À
L'ARCHITECTURE VERNACULAIRE

L'architecture vernaculaire est la manifestation d'un savoir acquis grâce à une expérience séculaire, transmise et perfectionnée de génération en génération. Il est nécessaire d'y réfléchir et apprendre d'elle, la perpétuer, mais aussi il est nécessaire de l'enrichir et de l'améliorer. Le logement vernaculaire est «une science du concret». Le microclimat et les caractéristiques des ressources naturelles qu'offre la région ont dictés les manières, les matériaux et les techniques : murs d'adobe ou de brique et couvertures de tuile quand le sol sera argileux, toits d'ardoise dans les zones rocheuses, maçonnerie de pierre calcaire, grès ou granit selon la nature du sous-sol. Grâce à l'expérience accumulée par les générations précédentes, l'architecture traditionnelle tient compte aussi des risques et des dangers liés au relief et au climat : des zones inondable, menace de glissement, etc.. No obstant le logement bio-climatique ne doit pas être une simple imitation de l'architecture vernaculaire, ce qui serait un pastiche, mais s'en inspirer, l'intégrer dans le paysage, dans son adéquation entre la fonction, l'utilisation et la logique inhérente à chaque matériaux. Une architecture authentique est seulement possible dans le cadre vivant d'une tradition.

La construction en argile présente des avantages économiques, sociaux et écologiques : la matière première est disponible dans le même emplacement, la mise en oeuvre est simple, le transport dédaignable et les résidus minimaux. On peut distinguer deux techniques : le pisé, une espèce de béton de terre, et l'adobe briques ou blocs préfabriqués. Dans le cas du pisé, la terre se compacte, couche par couche, entre deux plateaux avec l'aide d'une dame. Les parois avec une épaisseur de 50 cm, possèdent une grande inertie thermique. D'autres techniques de construction avec la terre utilisent des blocs préfabriqués en adobe ou briques de terre comprimé. Dans le cas de l'adobe, un mélange d'argile, d'eau et de fibres (paille), est versé dans un moule de bois. Ensuite, les briques sont mises à sécher au soleil pendant deux semaines. Ces méthodes sont très anciennes et sont utilisées partout dans le monde.

FROM BIOCLIMATIC DWELLINGS TO
VERNACULAR ARCHITECTURE

The vernacular architecture is the manifestation of knowledge acquired through secular experience, transmitted and perfected from generation to generation. It is convenient to reflect and learn from it, perpetuate it, but it is also necessary to enrich and improve it. Vernacular architecture is a “science of concrete”. The microclimate and characteristics of natural resources offered by the region have rendered forms, materials and techniques, adobe walls or brick and covered with tiles when the soil is clay, slate roofs in the rocky areas, masonry limestone, sandstone or granite depending on the nature of the subsoil. Thanks to the experience accumulated by previous generations, the traditional architecture also takes into account the risk and dangers linked to the topography and climate: flooding areas, the threat of slopes, and so on. However, bioclimatic houses should not be a mere imitation of vernacular architecture, which would be a ridiculous pastiche, but be inspired in being quiet, integrated into landscape, in its fit between the role and the use, and use inherent logic to each material. An authentic architecture is only possible within the framework of a living tradition.

Building using clay has many economic, social and ecological advantages: the raw material is available at the location itself, it is easy to use, transport is insignificant and there is minimum waste. Two techniques can be identified: pisé, a kind of earth cement, and the adobe bricks or prefabricated blocks. In the case of pisé, the earth is made compact, layer by layer, between two planks and with the help of a rammer. The walls, which are 50 cm thick, have great thermal inertia. Other construction techniques with earth use prefabricated adobe blocks or bricks of compressed earth. In the case of adobe, a mixture of clay, water and fibres (straw) is poured into a wooden mould which is removed. After that, the bricks are left to dry in the sun for two weeks. These are very old techniques that are used all over the world.

DE LA VIVIENDA BIOCLIMÁTICA A LA
ARQUITECTURA VERNÁCULA

La arquitectura vernácula es la manifestación de un saber adquirido gracias a una experiencia secular, transmitida y perfeccionada de generación en generación. Es conveniente reflexionar y aprender de ella, perpetuarla, pero también es necesario enriquecerla y mejorarla. La vivienda vernacular es una "ciencia de lo concreto". El microclima y las características de los recursos naturales que ofrece la región han dictado las formas, los materiales y las técnicas: muros de adobe o de ladrillo y cubiertas de teja cuando el suelo es arcilloso, tejados de pizarra en las zonas rocosas, albañilería de piedra calcárea, gres o granito según la naturaleza del subsuelo. Gracias a la experiencia acumulada por las generaciones anteriores, la arquitectura tradicional también tiene en cuenta los riesgos y los peligros ligados al relieve y al clima: zonas inundables, amenaza de taludes, etc. No obstante, la vivienda bioclimática no debe ser una mera imitación de la arquitectura vernacular, lo cual sería un ridículo pastiche, sino inspirarse en ser tranquila, integrada en el paisaje, en su adecuación entre la función y el uso, y la utilización lógica inherente a cada material. Una arquitectura auténtica solo es posible en el marco de una tradición viva.

La construcción con arcilla presenta ventajas económicas, sociales y ecológicas: la materia prima se encuentra disponible en el mismo sitio, la puesta en obra es simple, el transporte desdéniable y los residuos mínimos. Pueden distinguirse dos técnicas: el pisé, una especie de hormigón de tierra, y los ladrillos de adobe o bloques prefabricados. En el caso del pise, la tierra se compacta, capa por capa, entre dos tablas con la ayuda de un pisón. Los muros con un espesor de 50 cm, poseen una gran inercia térmica. Otras técnicas de construcción con tierra utilizan bloques prefabricados de adobe o ladrillos de tierra comprimida. En el caso del adobe, una mezcla de arcilla, agua y fibras (paja), se vierte en un molde de madera que se retira después. Los ladrillos se ponen a secar al sol durante dos semanas. Estos métodos son muy antiguos y se usan en todas partes del mundo.





Les protections végétales.
 Procédé courant en Europe, habiller une construction de végétation la protège des attaques du soleil.
 En période chaude, l'écran naturel arrête la lumière et, en nourrissant la plante, l'humidité superficielle des écrans limite la transmission de chaleur. En hiver, les feuilles tombent: le soleil peut réchauffer les façades.

Vegetation screen.
 It was a common procedure in Europe to cover a building with vegetation, to protect it from the sun.
 At hot times the natural screen blocks the sun rays and the surface damp of the screens limit the transmission of heat, feeding the plants. In winter, the leaves fall off and the sun can warm the façades.

Las protecciones vegetales.
 Es un procedimiento corriente en Europa cubrir una construcción con vegetación, protegiéndola contra los ataques del sol.
 En períodos cálidos la pantalla natural para los rayos solares, y la humedad superficial de las pantallas limita la transmisión de calor, alimentando las plantas. En invierno las hojas caen: el sol puede calentar las fachadas.







La tente berbère est un autre endroit de vie informelle et naturelle, malgré la couleur noire (poils de chèvre), le tramé du tissu permet une bonne ventilation. La pergola couverte de fleurs est un lieu de fraîcheur.

The Jaima is another place of informal and natural life, in spite of it being black (goat's hair), the weaving of the fabric enables good ventilation. The pergola, covered in flowers, is a place of freshness.

La Jaima es otro lugar de vida informal y natural, a pesar del color negro (pelo de cabra), el tramado del tejido permite una buena ventilación. La pérgola cubierta de flores es un lugar de frescura.



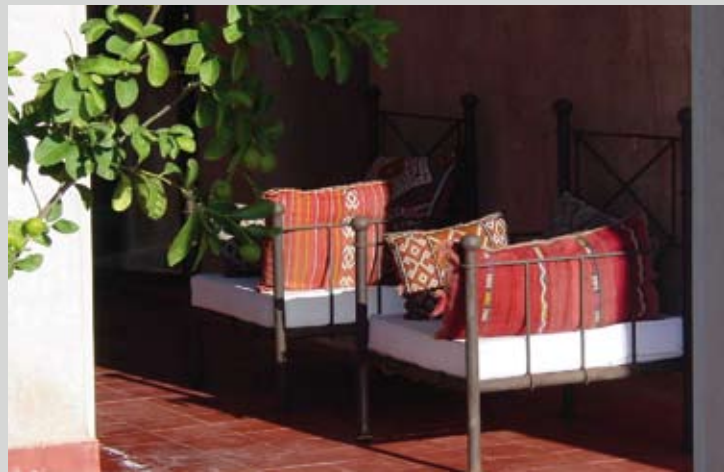


Le matériel utilisé pour la piscine est un ciment de couleur verdâtre, lisse, facilitant ainsi l'intégration dans son environnement.

The material used for the swimming pool is a green-coloured cement, which is soft, thereby making it blend into the environment.

El material usado para la piscina es un cemento de color verdoso, suave, facilitando así la integración en el entorno.

RESPECT THE IDIOSYNCRASY OF THE INHABITANTS AND
RESPECT THEIR IDENTITY



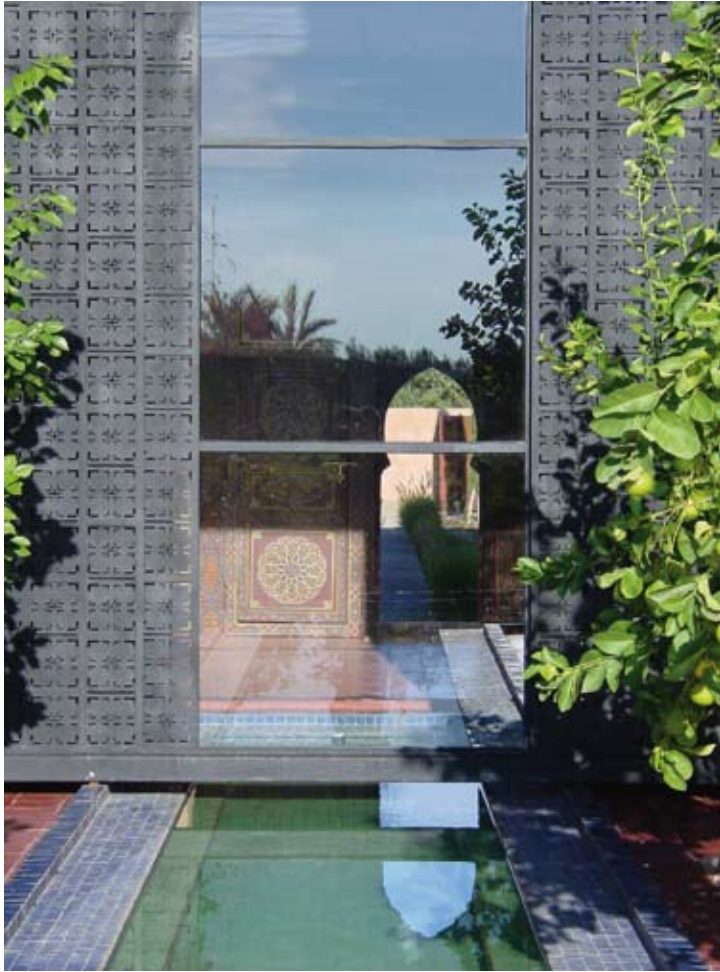


Les bassins et les multiples vasques remplies d'eau qui agrémentent les constructions des pays avec des climats chauds et secs, n'ont pas seulement une fonction décorative. Ils font office de régulateurs thermiques par évaporation, le précieux liquide rafraîchit l'intérieur des bâtiments pendant la journée. En même temps, il humidifie l'air trop sec causé par la chaleur.
(Pages 100 - 101)

The pools and water fountains which decorate buildings in countries with hot and dry climates, are not only decorative but they are also a thermal regulator through evaporation because they cool the inside of the buildings during the day as well as humidifying the dry air.
(Pages 100 - 101)

Los estanques y pilas llenos de agua que adornan los edificios de los países con climas calurosos y secos, no solamente tienen una función decorativa, son igualmente un regulador térmico por evaporación, ya que refrescan el interior de los edificios durante el día y al mismo tiempo humidifican el aire seco.
(Páginas 100 - 101)





Les moucharabiehs, ici métalliques, sont traditionnellement accrochés depuis des siècles aux fenêtres des maisons arabes, les treillages d'ébénisterie constitués par un assemblage de balustres et de baguettes retenus par des chevilles, cassent les rayons du soleil et protègent l'intérieur des maisons d'une lumière et d'une chaleur excessives. En prime, ils permettent de voir sans être vu...



The “moucharabiehs”, in this case in steel, hanging for centuries from the windows of Arab houses, the woodwork braiding is made of wooden bars that break the sun rays and protect the inside of the house from light and excessive heat. They also allow you to see out without being seen...

Los “moucharabiehs”, en este caso metálicos, están colgados desde hace siglos en las ventanas de las casas árabes; los trezados de ebanistería están constituidos por barras de madera que rompen los rayos del sol y protegen el interior de las casas de la luz y de un calor excesivo. Además permiten ver sin ser visto...

Confort thermique d'hiver et d'été.
L'analyse du microclimat et l'application des principes bioclimatiques sont obligatoires pour garantir le confort thermique. Dans des climats chauds, les méthodes passives sont généralement suffisantes pour maintenir frais à l'intérieur et favoriser la ventilation naturelle les jours de canicule.

Thermal comfort in winter and summer.
Analysis of the microclimate and the application of bioclimatic principles are necessary to guarantee thermal comfort. In warm climates, passive methods are normally enough to keep the inside cool and favour natural ventilation at the hottest times.

Confort térmico de invierno y de verano.
El análisis del microclima y la aplicación de los principios bioclimáticos son obligatorios para garantizar el confort térmico. En climas cálidos, los métodos pasivos suelen ser suficientes para mantener fresco el interior y favorecer la ventilación natural en días de canícula.





LES PATIOS.

Symbole de l'architecture arabo-andalouse, le patio est une cour fermée. Souvent ombragée ou couverte d'une canopée de toile, qui fonctionne comme un bol. A la tombée de la nuit, il se remplit du bas vers le haut d'un air frais qui peut rester en place toute la matinée.

THE PATIOS, a symbol of Arab-Andalusian architecture, are enclosed areas. They are often shady or covered with fabric and act as a bowl. When night falls they are filled from the bottom to the top with fresh air, and this air can even stay all morning.

LOS PATIOS, símbolo de la arquitectura árabo-andaluza, son zonas cerradas. A menudo sombreados o cubiertos por telas, hacen la función de un bol. Al caer la noche se llenan desde abajo hacia arriba de aire fresco, un aire que puede llegar a quedarse durante toda la mañana.





Salon d'été.
Les murs de 50 cm d'épaisseur favorisent une excellente isolation, c'est le salon le plus frais.

Summer lounge.
The walls, which are 50 cm thick, give excellent insulation. This is the coolest room.

Salón de verano.
Los muros de 50 cm de espesor proporcionan un excelente aislamiento, es el salón más fresco.





Pièces de l'artisanat local marocain faites sur mesure afin de soutenir l'artisanat local et faire évoluer leur art.

Some typical handicrafts items from Morocco to support local craftsmen and give them ideas to improve their art.

Piezas de la artesanía local marroquí hechas a medida para apoyar a los artesanos y darles ideas para que puedan evolucionar en su arte.

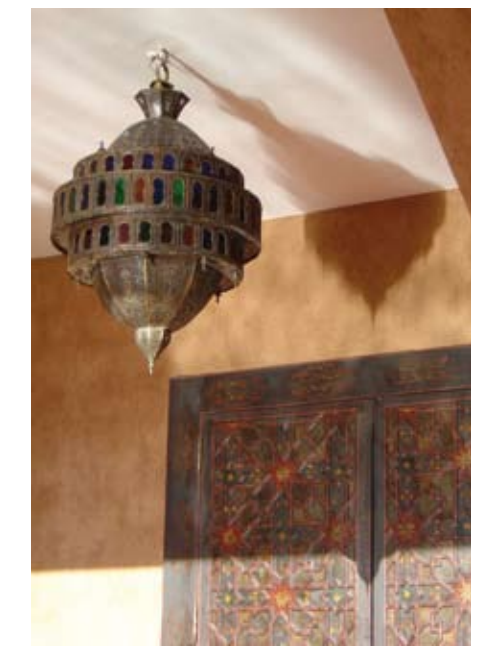
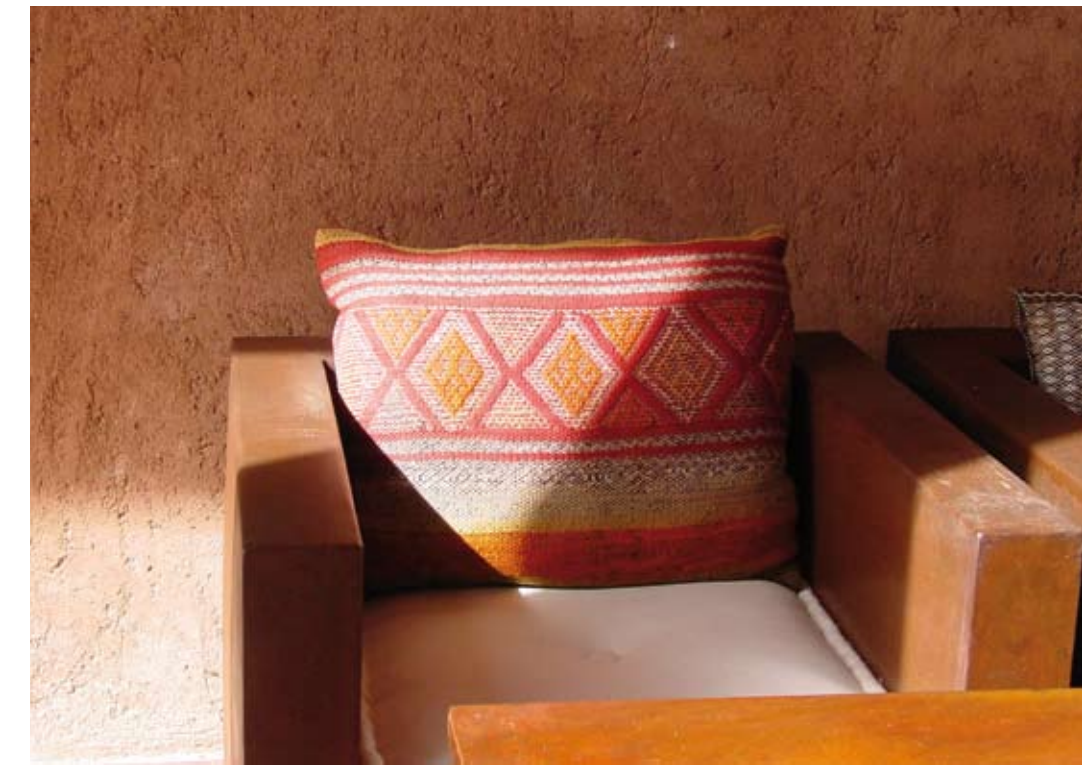


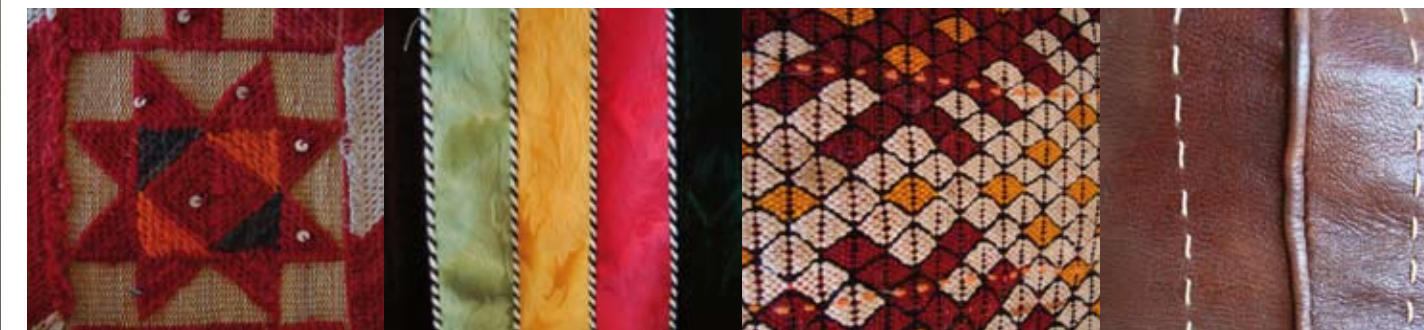


Patio d'été, avec bassin d'eau et orangers, pour un apport d'air frais.
L'harmonie sensuelle des mélanges de tissus, couleurs et objets locaux.

Summer patio with pond and orange trees to bring freshness.
A sensual harmony from the mixture of fabrics, colours and local objects.

Patio de verano con estanque y naranjos para aportar frescura.
Sensual armonía de la mezcla de tejidos, colores y artesanía local.





Salon d'hiver.
Utilisation du soleil passif.
Le confort sans climatisation
ni chauffage.

Wintertime lounge (solarium)
to bring heat from passive
sun. A comfort without air
conditioning and heating.

Salón de invierno.
Aprovechamiento del solar pasivo.
El confort sin climatización ni
calefacción.

WINTERTIME LOUNGE - SOLARIUM -



Tout bâtiment doit concilier en même temps la préservation de l'environnement et la protection de la santé de ses occupants. À ceci on peut seulement y arriver, si dans le programme, le projet et la construction nous assurons aux habitants des conditions de vie saines et agréables dans des espaces fonctionnels. En essayant à la fois de diminuer la consommation d'énergie et les ressources naturelles.

Any building should also reconcile environmental preservation and protecting the health of its occupants. This can only be achieved if in the programme, the project and the construction, the occupants are guaranteed healthy and pleasant living conditions in functional spaces. At the same time, trying to minimize energy consumption and the use of natural resources.

Todo edificio debe conciliar al mismo tiempo la preservación del entorno y la protección de la salud de sus ocupantes. A esto sólo puede llegarse si en el programa, el proyecto y la construcción se asegura a los habitantes unas condiciones de vida sanas y agradables en espacios funcionales. Procurando a la vez minimizar el consumo de energía y de recursos naturales.



VERNACULAR AND SUSTAINABLE TOWN

AMMONITE (Morocco)



AMMONITE, A TOWN OF CRAFTSMEN

The Ammonite project was born in 2002 following a reflection between two friends, Jacques Cesa and Bernard Vichet, during a stay at a village of the Moroccan Atlas. The following subjects were the result of their debate.

- How to respond urbanistically, and in construction terms, to the spreading of cities, as well as to the new rural towns.

We know that the large migration towards cities are concentrated in the outskirts, often in unhealthy shanty towns, creating sectors of social distinction and noticeably increasing delinquency (Mexico City, São Paulo, etc.).

- The migratory trend towards cities converts them into megalopolis, having to be considered at a conceptual level. This spreading is no longer controlled, by the scale of their organization infrastructures, pollution, etc., but this should not be considered an irreversible phenomenon, but should be looked at differently.

Propose small cities across the land on a humanly manageable scale in their infrastructures and social organization.

- Ammonite does not aim to solve all aspects of new cities, but to offer dignity and integrity to the inhabitants, offering them a vernacular home, that is modern of mixed construction, made up of a model of urbanism at a human scale.

The people take part in building their house, in a plotted and organized urban base. They become responsible for their home and are aware that they belong to a supportive society, within the context of life historically know to favour their integration in a harmonious community.

THE MAIN IDEAS OF AMMONITE

VERNACULAR ECONEIGHBOURHOOD

1. Small cities made up of districts of 2,000 inhabitants.

2. The buildings in the district can not be more than one storey high.

3. The urban network is inspired in the “Medinas” (historical nucleus) where all the crafts can be found in their workshops and buildings, schools, places of faith, medical centres, etc.

4. The houses are designed to be earthquake resistant and are low cost: approximately 15,000 Euros.

5. The building technique is mixed: metal structure enclosed in walls of adobe bricks (clay and straw).

6. The inhabitants manually take part in building their home, helping to assemble the structure and the walls and making the adobe bricks.

7. Quickly finished.

8. Excellent thermal and acoustic insulation using local material; no transport is involved or expensive manufacturing.

9. A kind of development in agreement with the planet's policy of saving energy, using local resources and fighting against pollution.

10. Use of solar energy and recycling water (collective concept) without an excess of sophisticated technology.

11. The ecology is a reflection on saving energy, but above all it is an attitude, an awareness of our behavior and way of life. Only this will benefit the environment in the short term.

Ammonite is a project, a proposal for the relationship between man and his habitat.

12. To favour craftsmanship offering craftsmen and their apprentices, a place where they can live, learn, work and sell their goods. Street of trades in iron, copper, brass; street of upholsterers, street of carpenters, furriers, etc.

13. Make schools of architecture become part of a specific project, where they collaborate manually in the building, so that they know the origin of their trade taking an active part. A way of joining theory and practice.



Armed (2.165m.). April 2002. Cesa and Vichet prepare an exhibition.

UN VILLAGE D'ARTISANS

Le projet Amonite est né en 2002 sur la base d’une réflexion posée entre les deux amis Jacques Cesa et Bernard Vichet dans un village du Haut Atlas Marocain Amred (2.150 m. d’altitude).

- Comment répondre de manière urbanistique et en mode de construction aux extensions des villes ainsi qu’aux futures extensions rurales.

Nous savons que les grandes migrations vers les cités se concentrent dans leurs périphéries, dans des bidonvilles insalubres qui sont des vecteurs de distorsions sociales coûteuses et notamment par le taux de délinquance (Mexico City, São Paulo, etc.).

- La tendance migratoire, vers des villes qui gonflent et deviennent des mégalo­poles, doit être également repensé. Ces extensions qui ne sont plus contrôlables à l’échelle des infrastructures, de l’organisation ainsi que de la pollution, ne doivent pas être considérées comme un phénomène irréversible, elles doivent être entrevues de manière écologiques et durables..

Repenser ces implantations en créant de petites villes, sur l’ensemble du territoire avec une dimension a l’échelle humaine qui soit maîtrisable au niveau des infrastructures et de l’organisation sociale.

- Le projet Amonite n'a pas la prétention de résoudre tous les aspects des villes nouvelles mais d'offrir de la dignité et de l'intégrité aux habitants en leur proposant un habitat vernaculaire, repensé en thème de modernité. Une construction mixte intégrée dans un urbanisme à échelle humaine. L'homme participe a la construction de sa maison, dans un réseau d'habitations intégrées et organisées. Il devient responsable de son foyer et devient conscient de son appartenance à une société solidaire, dans un contexte de vie traditionnel et connu qui favorise son intégration dans un nouveau mode de vie, au sein même d'une communauté harmonieuse.

LES IDÉES MAJEURES D'AMONITE

DES ÉCOQUARTIERS VERNACULAIRES

1. De petites villes qui sont un agglomérat de quartiers d'environ 2000 habitants.

2. La hauteur des maisons ne dépassera pas un étage dans certains quartiers.

3. Le tissu urbain s’inspire des « médina » où l’on rencontre les artisans dans leurs ateliers et leur logement, leurs écoles, leurs lieux de foi, les dispensaires médicaux, leurs commerces. Ce que l’on définit aujourd’hui comme des écoquartiers.

4. Les maisons sont construites en mode antisismiques, et ne coûtent que 15,000 euros.

5. La technique de construction est mixte, la structure en métal ou béton, (dans les régions exposées aux séismes). La structure est recouverte par des murs en briques d’adobe (argile et paille).

6. Les habitants participent manuellement à la construction de leur maison en aidant au montage de la structure et des parois et en moulant les briques d'adobe.

7. Rapidité d’exécution.

8. Isolation thermique et phonique naturelle par des murs en terre, utilisation des matériaux locaux, pas de transport et de fabrication coûteuses en énergie.

9. Un développement qui s’inscrit dans la politique planétaire d’économie, d’énergie, d’utilisation des ressources locales, de lutte contre la pollution et le réchauffement climatique.

10. Utilisation des plaques solaires pour l’énergie et le recyclage des eaux seront conçues de manière collective et sans excès de technologies sophistiquées.

11. L’écologie n’est pas seulement une réflexion sur les économies d’énergie, mais surtout une conscience sur nos attitudes

et notre comportement, notre mode de vie. Seuls des actes responsables permettront d’apporter des bénéfices a court terme sur notre environnement.

Amonite se veut un projet qui soit une réflexion sur l'homme et son habitat, en les intégrant dans leur environnement naturel.

12. Stimuler la création artisanale en offrant aux artisans ainsi qu’aux apprentis un cadre de vie, un lieu ou ils peuvent loger apprendre, travailler, vendre leur production. Les rues ont des thèmes. Rue des métiers du fer, de cuivre, du laiton. Rue des tapis­siers, rue du bois, des cuirs, rue des potiers...

13. Faire participer au projet les écoles d’architecture à un projet concret dans lequel ils collaborent manuellement a la construction pour qu’ils sachent l'origine de leur métier et en participant a l'acte de construire, une forme d’allier la théorie à la pratique. La tête et les mains.



UN PUEBLO DE ARTESANOS

El proyecto Amonite nació en 2002 a partir de una reflexión entre dos amigos, Jacques Cesa y Bernard Vichet, durante una estancia en una aldea del Alto Atlas Marroquí, Armed (2.150 m. altitud). Los temas siguientes fueron el resultado del debate.

- Cómo responder urbanísticamente, y el método de construcción, a las extensiones de las ciudades, así como a las nuevas poblaciones rurales.

- Sabemos que las grandes migraciones hacia las ciudades se concentran en la periferia, aménudo en chabolas insalubres, creando sectores de distinción social costosos, y aumentando notablemente la delincuencia (Méjico, São Paulo, etc.).

- La tendencia migratoria hacia las ciudades las convierten en megalópolis. Y esas extensiones dejan de estar controladas, por la gran escala de sus infraestructuras, de organización, de contaminación... Pero no deberían ser consideradas como fenómeno irreversible, sino pensadas distintamente, al nivel conceptual.

- Proponer pequeñas ciudades en el conjunto del territorio a una escala humana manejable en sus infraestructuras y en su organización social.

- No pretender resolver todos los aspectos de las ciudades nuevas, pero sí ofrecer la dignidad y la integridad de los habitantes proponiendo un hogar vernáculo, moderno, de construcción mixta, integrada en un modelo de urbanismo a escala humana.

- El hombre participará en la construcción de su casa, en un esquema urbano tramado y organizado. Él se volverá responsable de su hogar, y será consciente de su pertenencia a una sociedad solidaria, dentro de un contexto de vida, históricamente conocida, para favorecer su integración en una comunidad armoniosa.

LAS PRINCIPALES IDEAS DE AMONITE

BARRIOS ECOLÓGICOS Y VERNACULARES.

1. Pequeñas ciudades compuestas por barrios de 2.000 habitantes.

2. La altura en los barrios no puede ser superior a una planta.

3. El tejido urbano se inspira en las “Medinas” (núcleos históricos), donde se encuentran todos los artesanos en sus talleres, los alojamientos, las escuelas, los lugares de culto, los centros médicos...

4. Las casas están pensadas contra los terremotos, y son de bajo coste; aproximadamente unos 15,000 euros.

5. La técnica de construcción es mixta: estructura metálica y hormigón (en regiones expuestas). Dicha estructura está encerrada en muros de bloques de adobe (arcilla y paja).

6. Los habitantes participan manualmente en la construcción de su casa, ayudando en el montaje de la estructura y de las paredes, y fabrican los bloques de adobe.

7. Rapidez de ejecución.

8. Aislamiento térmico y acústico natural con materiales locales; no hay ningún transporte, ni fabricaciones costosas en términos energéticos.

9. Un desarrollo inscrito en la política planetaria de ahorro energético, uso de los recursos locales y lucha contra la contaminación.

10. Uso de la energía solar, y reciclaje de aguas (concepto colectivo), sin exceso de tecnologías sofisticadas.

11. La ecología sí es una reflexión sobre el ahorro energético, pero sobretodo es una actitud, una conciencia sobre nuestro comportamiento y modo de vida. Sólo una

actitud responsable permitirá beneficios sobre el medio ambiente a corto plazo. Amonite es un proyecto, una propuesta sobre la relación del hombre y su entorno.

12. Favorecer la creación artesanal proponiendo a los artesanos, y a sus aprendices, un lugar en el que pueden alojarse, aprender, trabajar, y vender su producción.

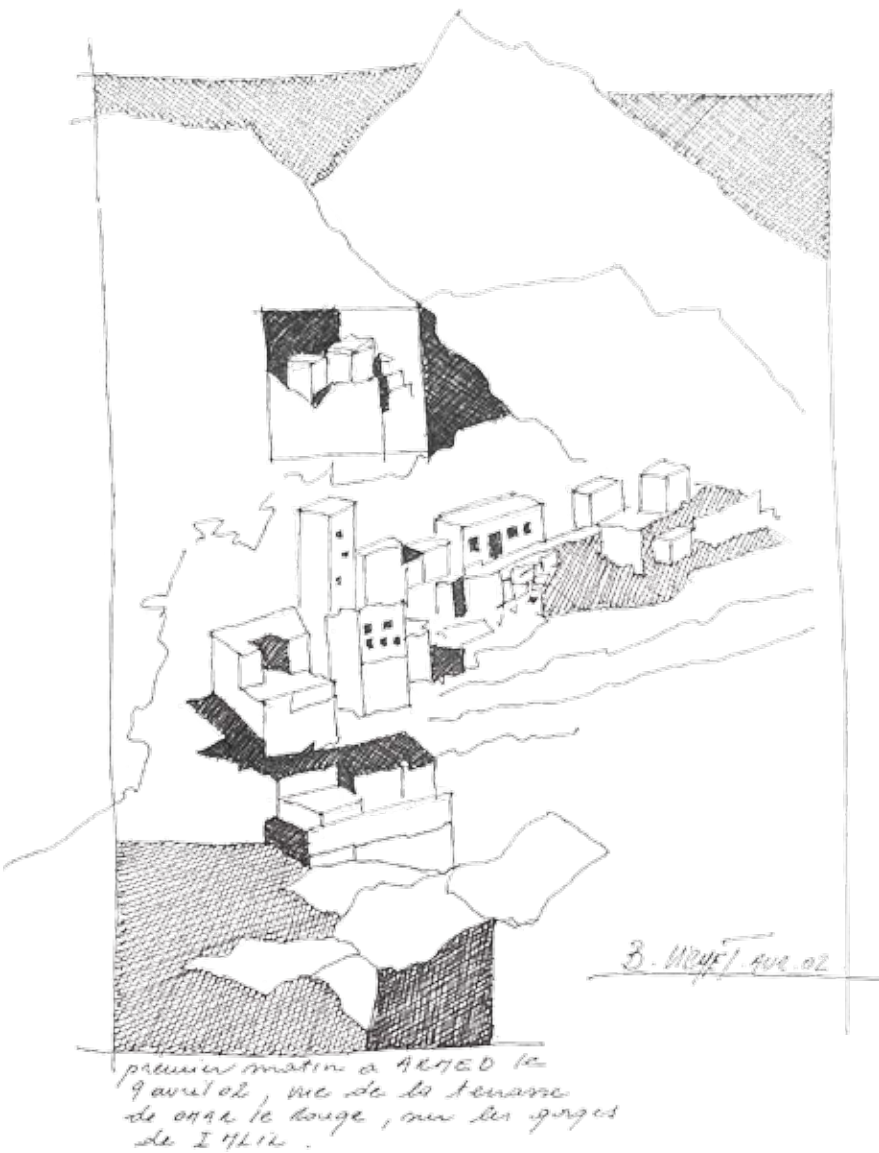
Habrá la calle de los oficios del hierro, del cobre, del latón; la calle de los tapiceros, la calle de los carpinteros, la de los peleteros...

13. Hacer participar a las escuelas de arquitectura en un proyecto concreto, en el que puedan colaborar manualmente en la construcción, de forma que sepan el origen de su oficio, participando de forma activa en el acto de construir. Una forma de ligar la teoría y la práctica.



HOW TO SOLVE THE ORGANITZATION OF NEW SETTLEMENTS IN A RURAL PLACE OR IN THE CITY'S SUBURBS WITH AN ENVIRONMENTAL CONTROL

A “LOW COST BUILDING”



En Avril 2002 l'artiste Jacques Cesa et Bernard Vichet se sont installés dans un petit village, Armed (2.150m. altitude), au pied du Mont Toubkal (4.165m.), au Maroc. Ils ont choisi ce lieu pour préparer une exposition commune, le but pour VICHET était de créer une cité écologique ainsi qu'un concept d'habitat vernaculaire (lutte contre l'habitat précaire) ainsi que de créer de nouveaux villages ruraux devant respecter l'environnement par une architecture intégrée, concevoir des maisons à bas coût et aussi de favoriser la relation entre l'intérieur et l'extérieur d'un espace de vie.

In April 2002 the Swiss artist Jacques Cesa and Bernard VICHET spent 10 days together in a small village, Armed (2.150m. altitude), at the foot of Mont Toubkal (4.165m.), Morocco. The choose of that place was to set up an exhibition and VICHET personal aim was to create a vernacular and ecological city and to think about how to resolve the organization of new settlements in a rural place or in the city's suburbs with an “environmental control” and “low-cost built” with a close relationship between internal and external space.

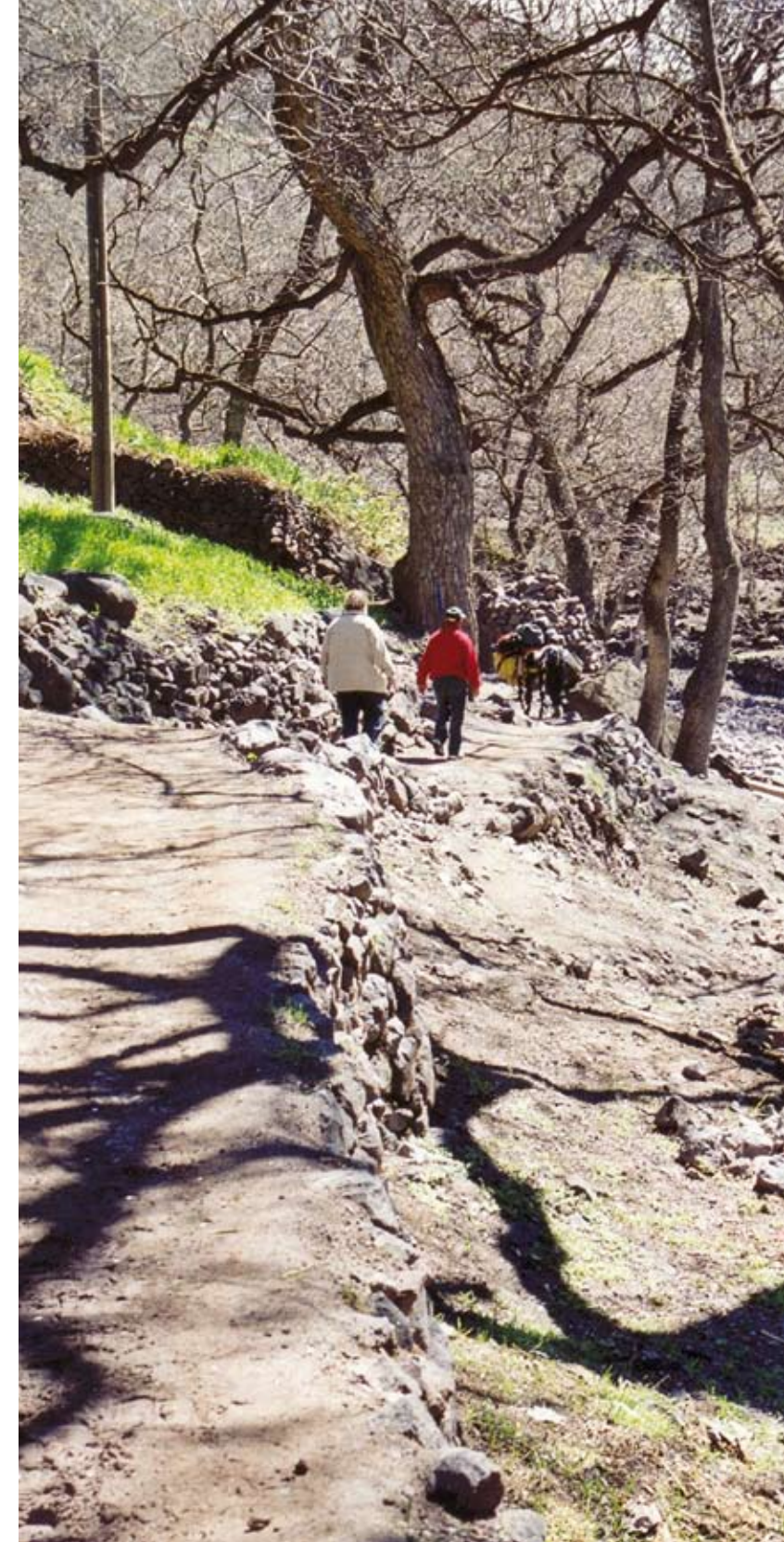
En Abril de 2002 el artista Jacques Cesa y Bernard Vichet se instalaron en un pequeño pueblo de montaña, Armed (2.150 m. altitud), al pie del Monte Toubkal (4.165m.), Marruecos. Se eligió este lugar con el fin de preparar una exposición. La meta personal de Vichet fue la de crear una ciudad vernácula y ecológica que resuelva las migraciones rurales en la periferia de las grandes urbes, también organizar en los campos nuevas aldeas con un buen control medioambiental, así como casas de bajo coste que favorezcan la relación natural entre la vida interior y exterior.

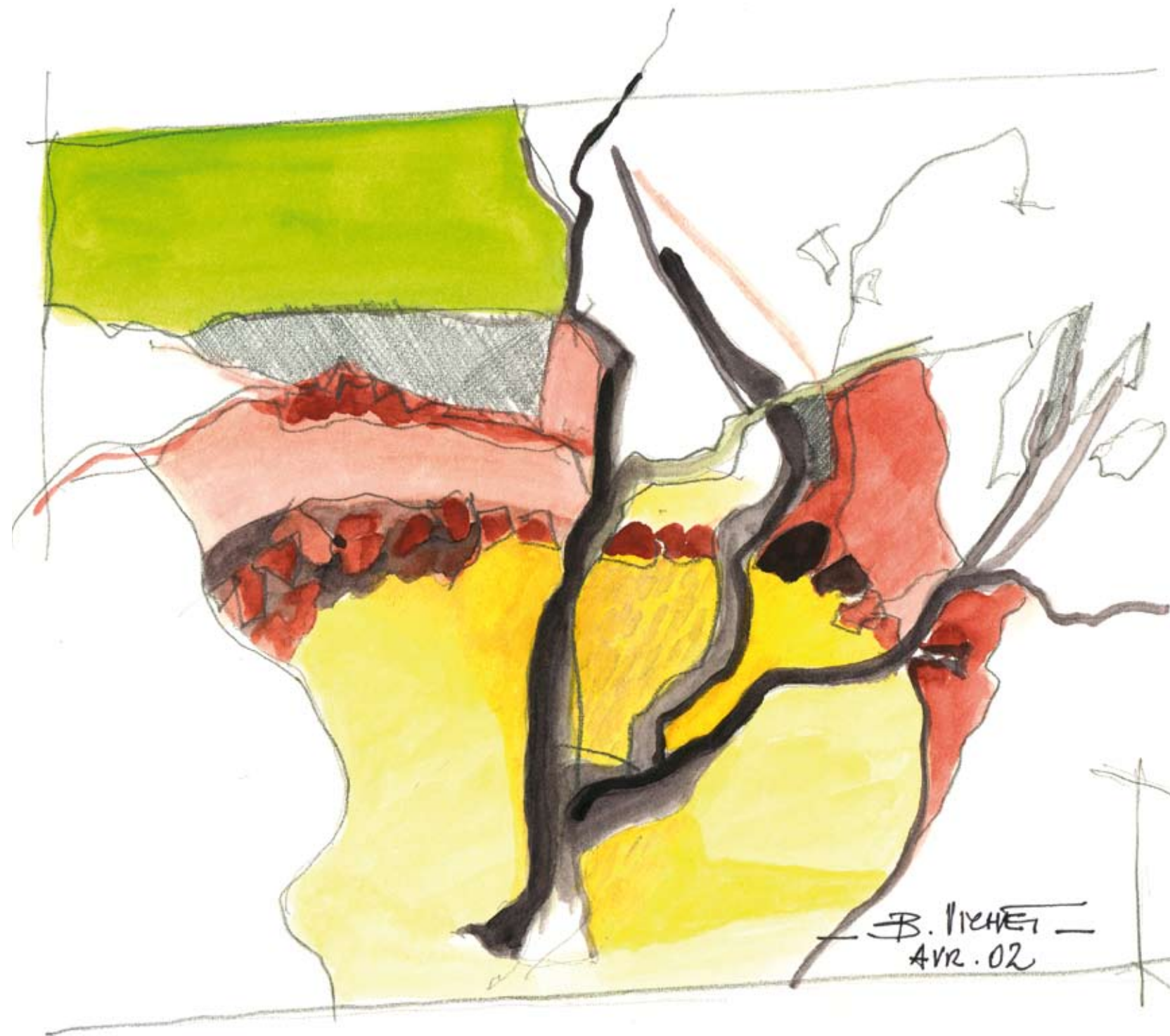


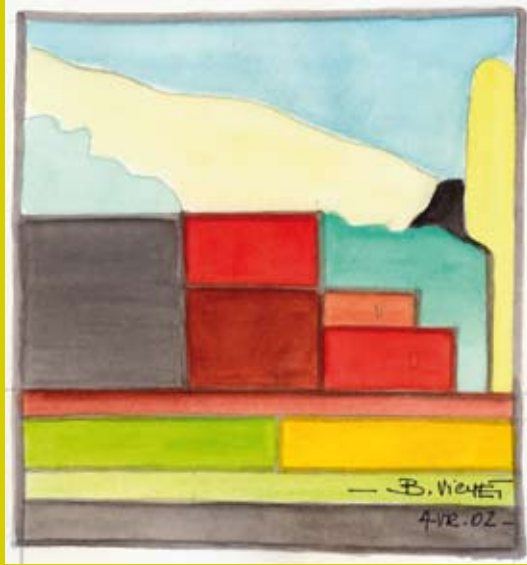


Armed (2150 m. altitude) Mont Toubkal
Morocco

70 Km. away from Marrakech

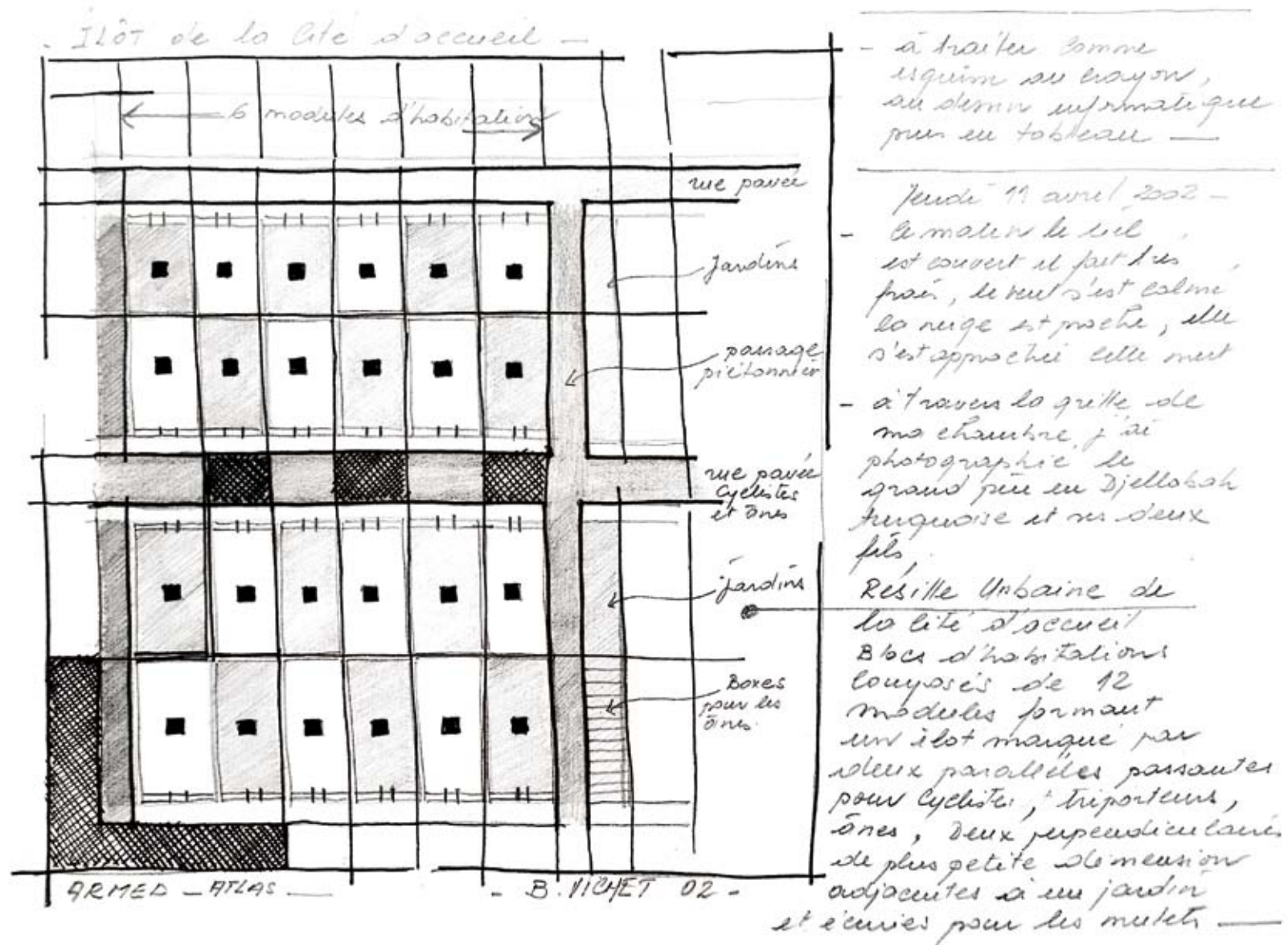




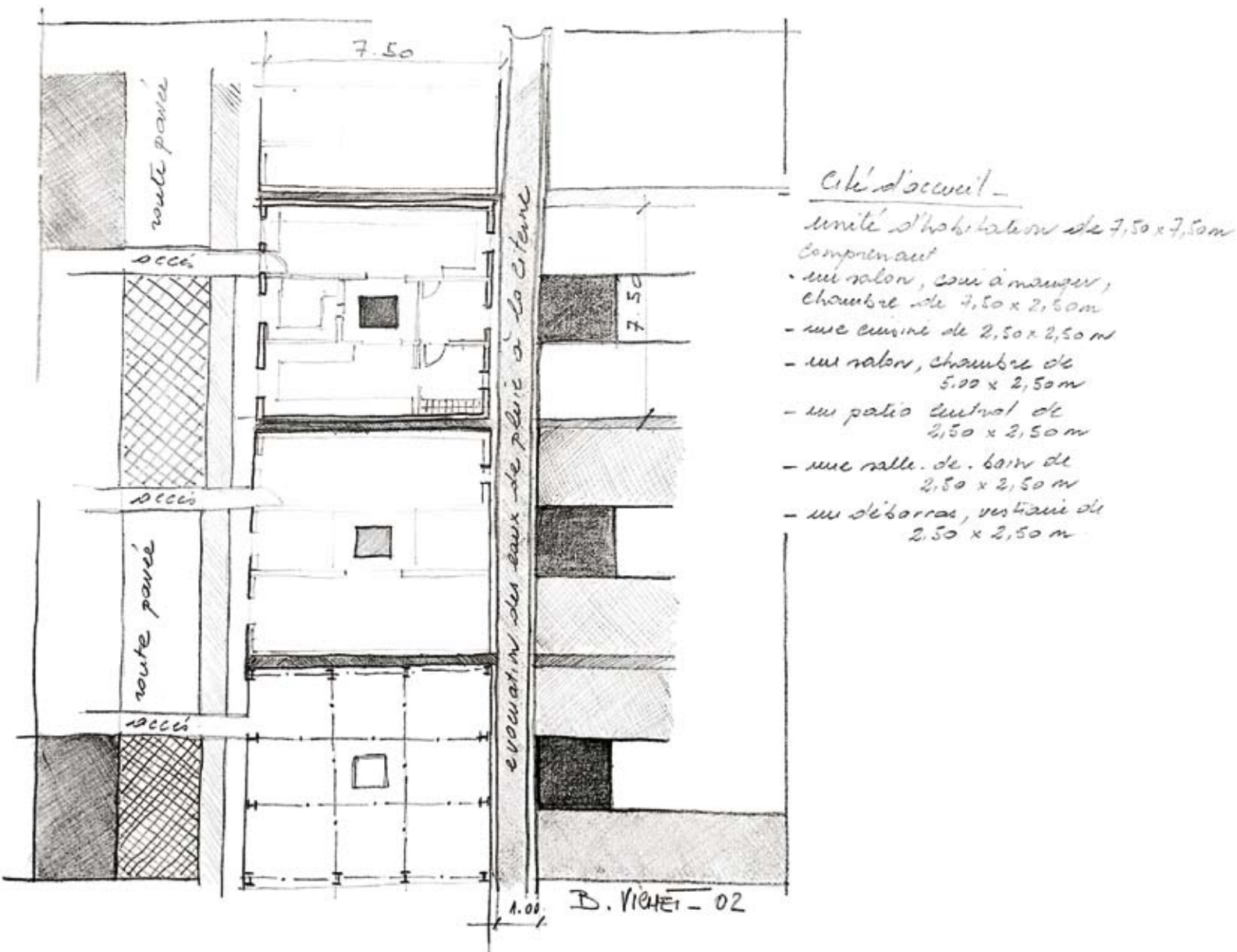




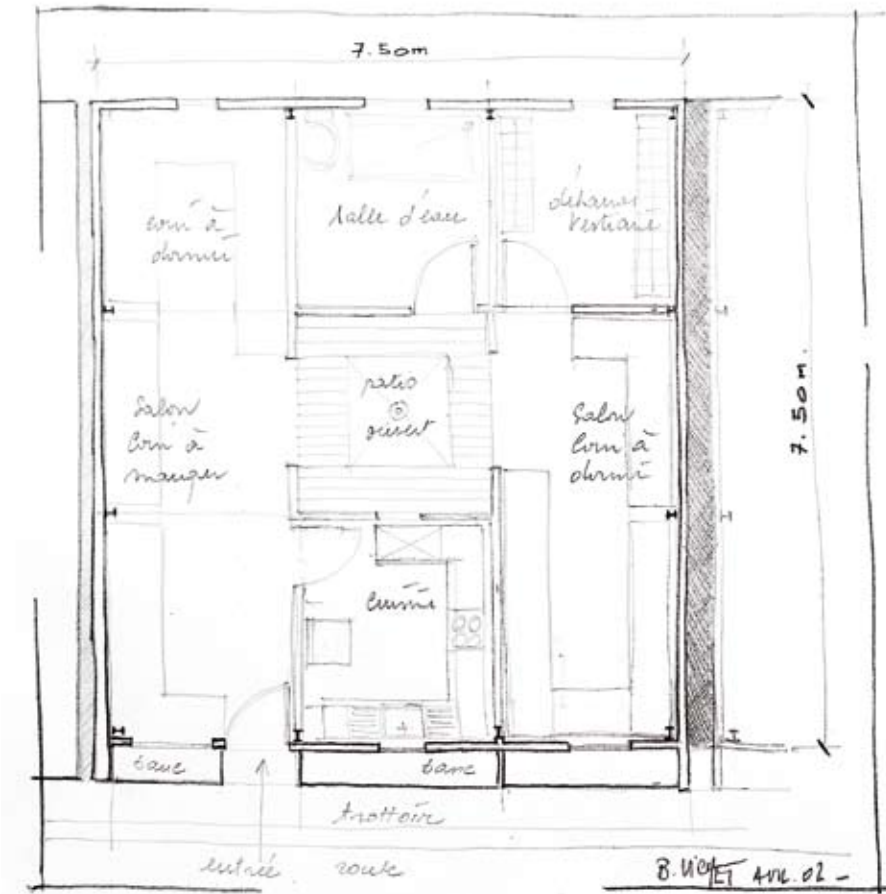
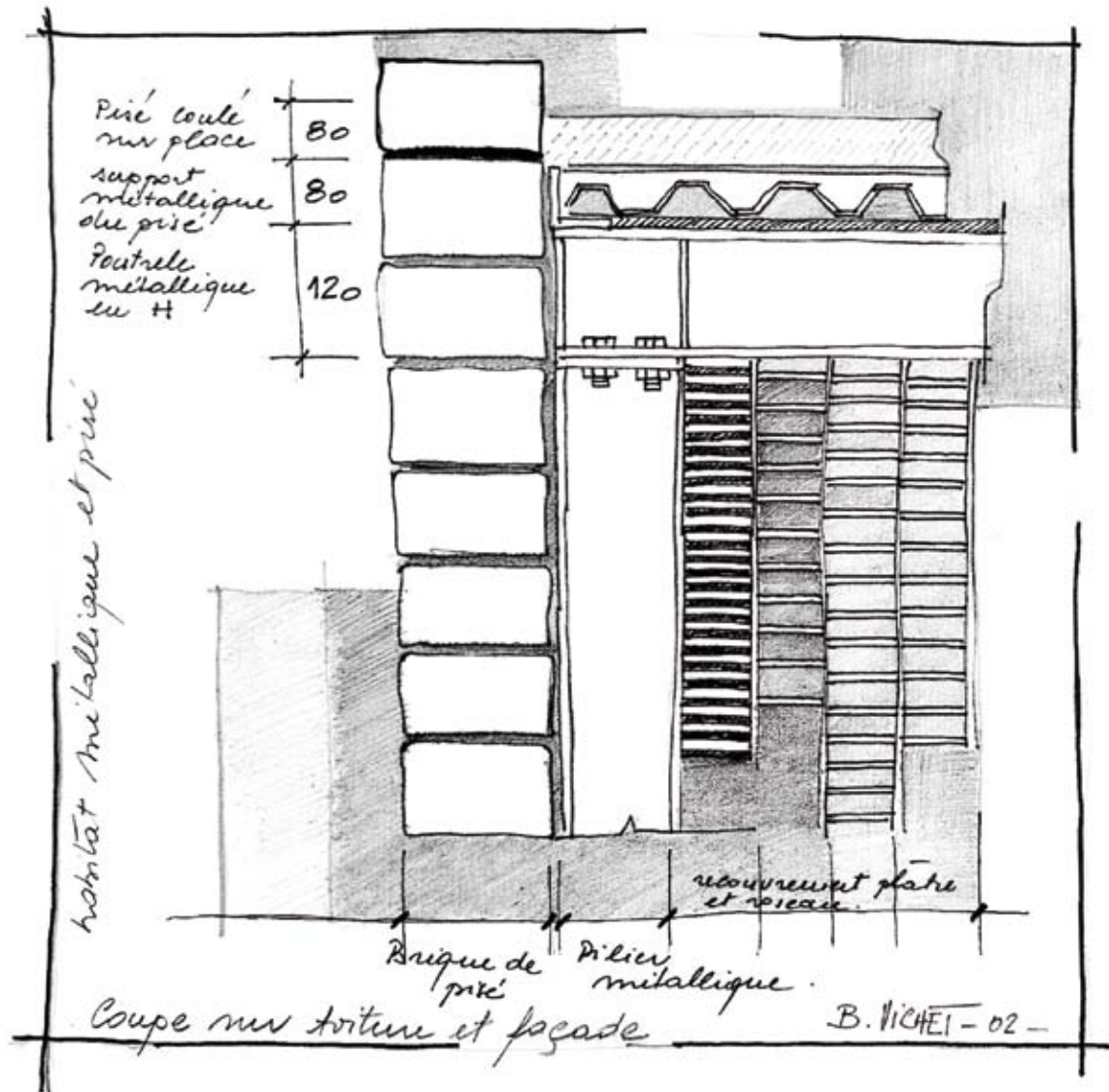
OUR RESPONSIBILITY BRINGS TO THE ISSUE OF DESIGNING HOUSES FOR PEOPLE OF OTHER CULTURES



SKILL AND PERSONAL INVOLVEMENT MAY HELP TO SOLVE POOR PEOPLE LIVING CONDITIONS



HOUSES OF 64 M2 MADE WITH METAL STRUCTURE AND MUD. THIS UNUSUAL MIXTURE ENABLES THE PROBLEM OF BUILDINGS FALLING DOWN IN CASE OF EARTHQUAKES



MAISONS DE STRUCTURE MÉTALLIQUE ET PAROIS DE TERRE

Ce sont des maisons de 64 m2 construites en métal et terre. Cette mixité insolite permet d'empêcher l'effondrement des constructions en cas de tremblement de terre d'un côté, d'un autre prétendre résoudre constructivement la misère des quartiers défavorisés qui prolifèrent dans les périphéries des villes d'Afrique et de tous les continents en général.

HOUSES WITH METALLIC STRUCTURE
AND MUD WALLS (ADOBE)

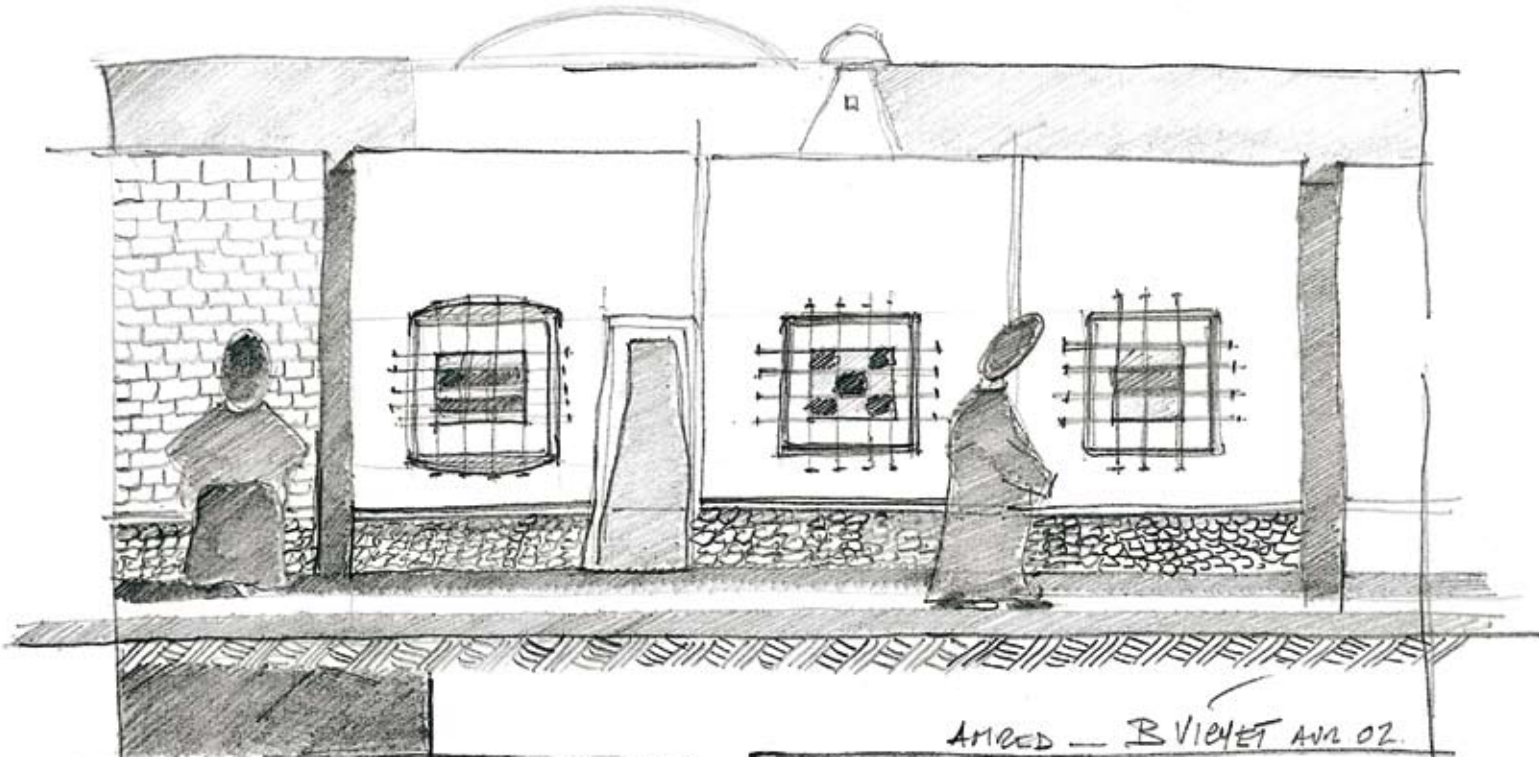
They are houses of 64 m², made with a metal structure and mud, this unusual mixture enables the problem of buildings falling down in the case of earthquakes to be solved on the one hand, and on the other to achieve an economy of accessible prices for everyone. These modules, all similar, aim to resolve, constructively and urbanistically, the poverty of the shanty towns on the outskirts of all cities in Africa and in all continents in general.

CASAS DE ESTRUCTURA METÁLICA Y PAREDES DE BARRO

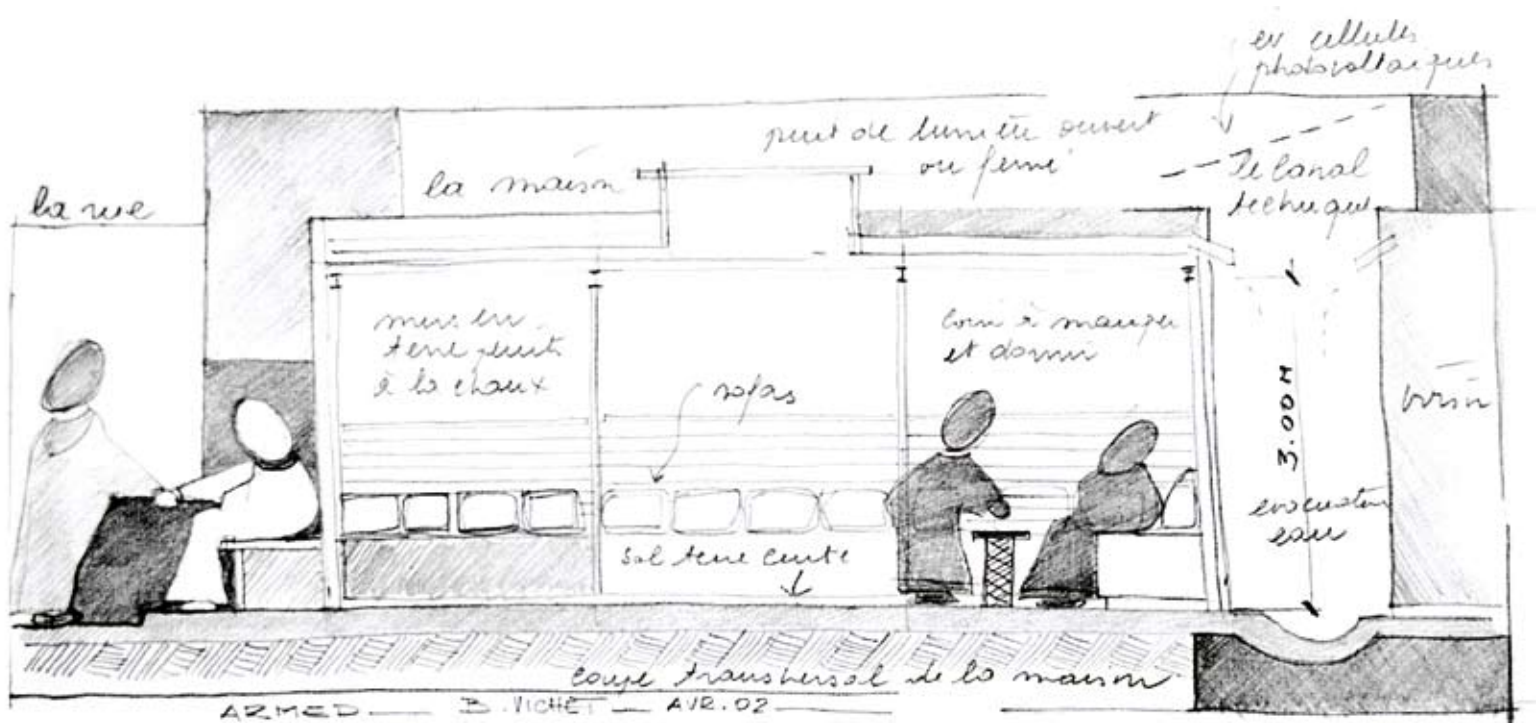
Son casas de 64 m2, hechas de estructura metálica y barro, esta insólita mezcla permite resolver el derrumbe de las construcciones en caso de terremoto (estructura portante y encofrado de techos metálicos) por un lado, y por otro lograr a una economía con precios accesibles para todos. Los módulos, todos similares, pretenden resolver constructivamente y urbanísticamente la miseria de los barrios de chabolas de la periferia de todas las ciudades de África, y de todos los continentes en general.

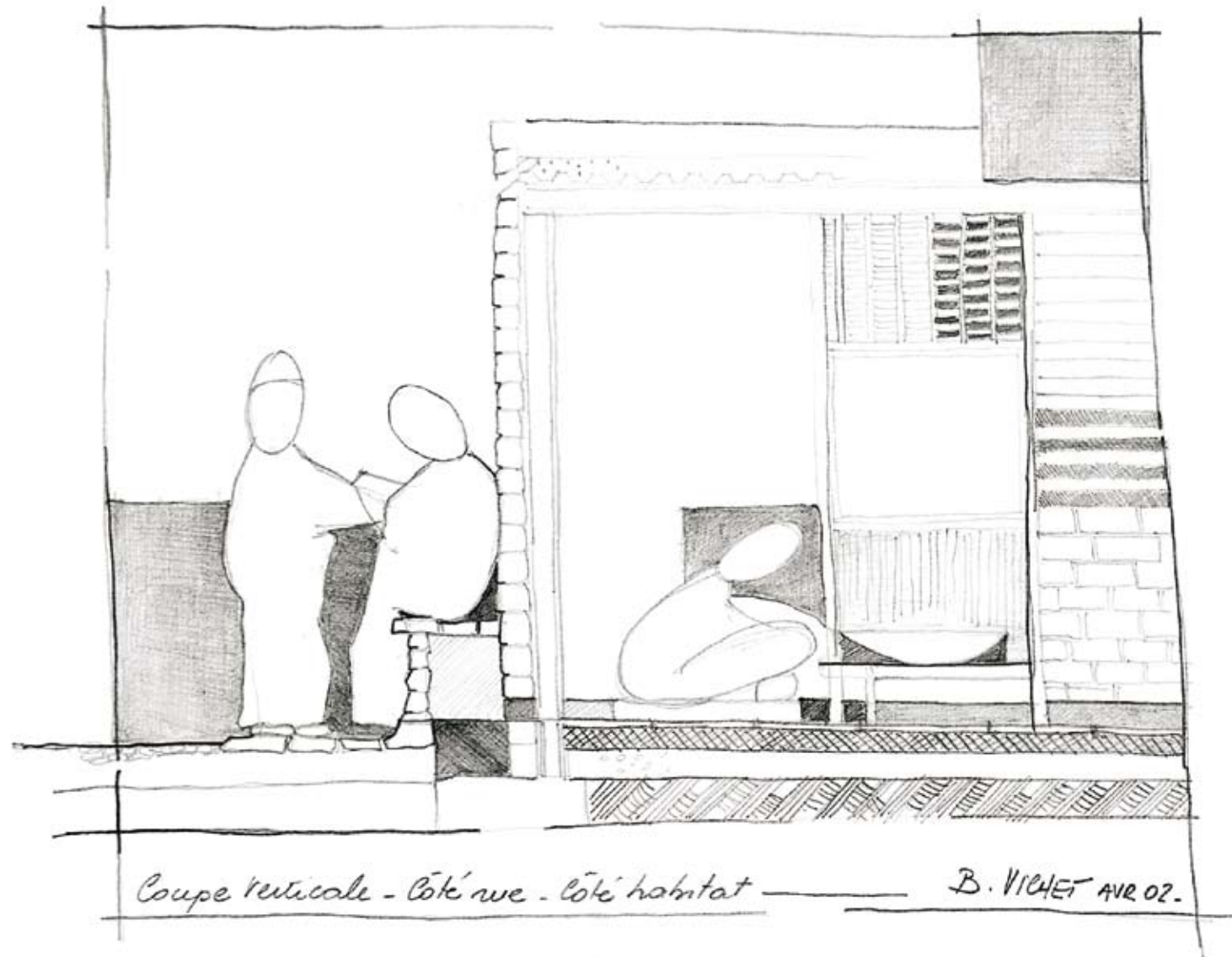


INHABITANTS CAN RESOLVE THEIR DESIRE OF CULTURE
RETAINING THEIR OWN IDENTITY



FOR THOSE WHO HELP TO BUILD THEIR OWN HOUSE A VERY
STRONG BOND IS ESTABLISHED WITH THEIR HOME

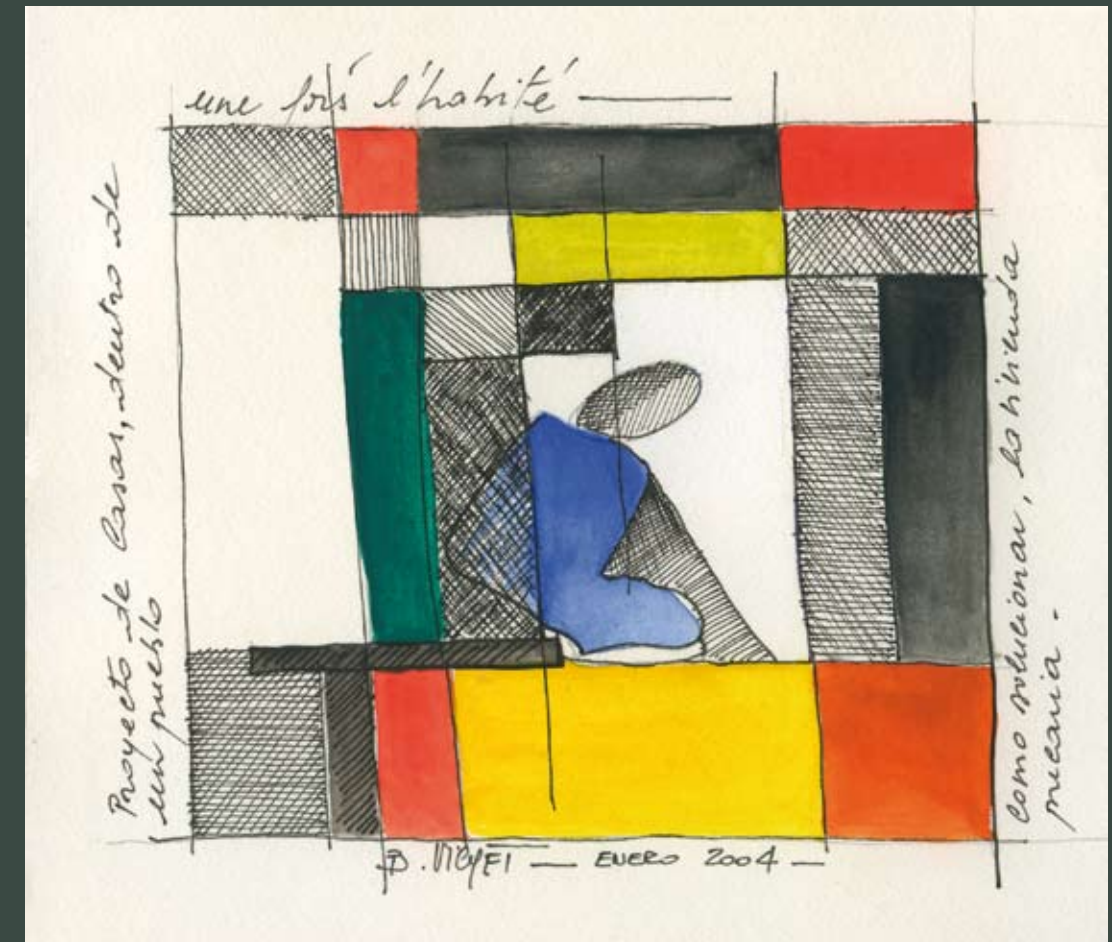


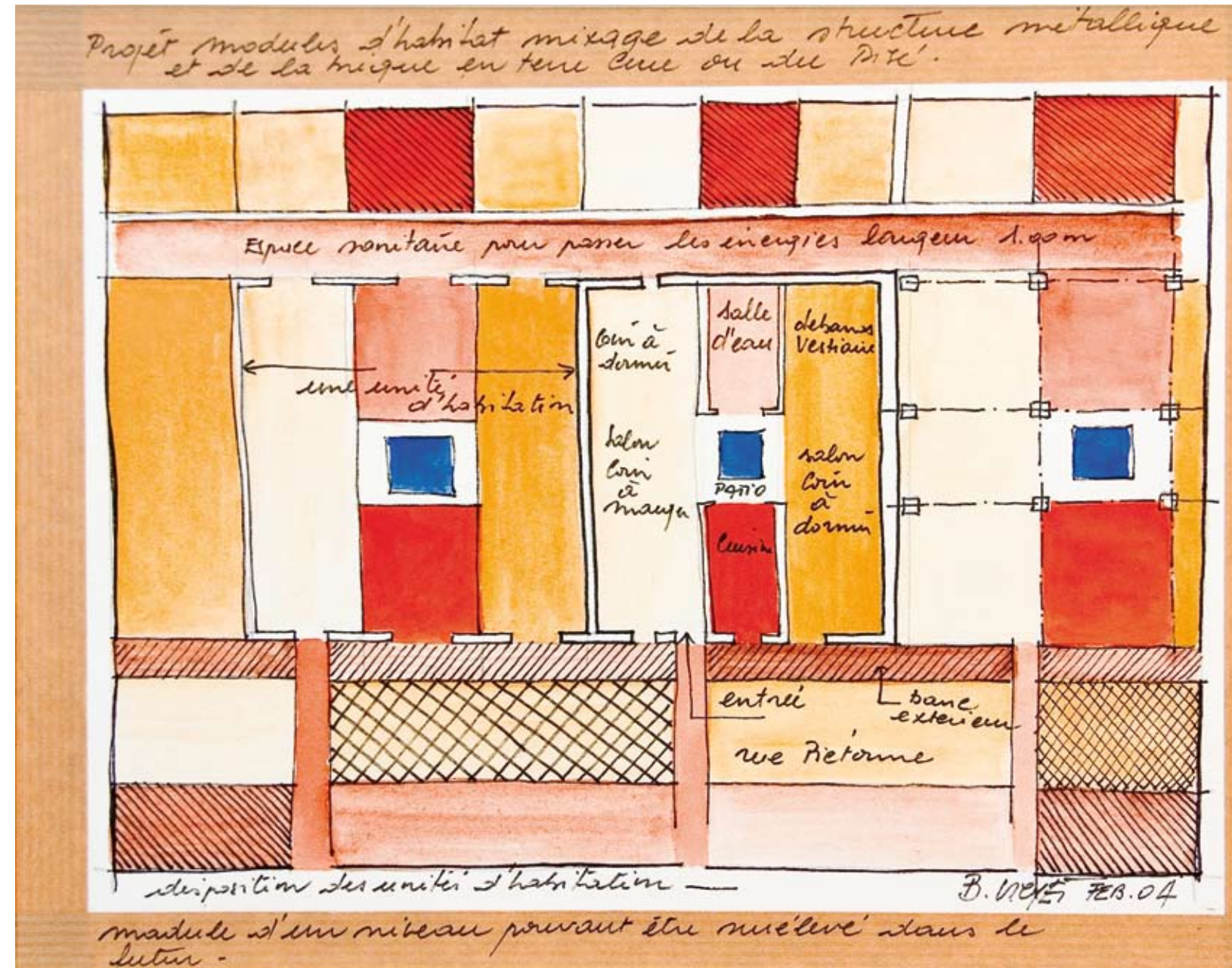
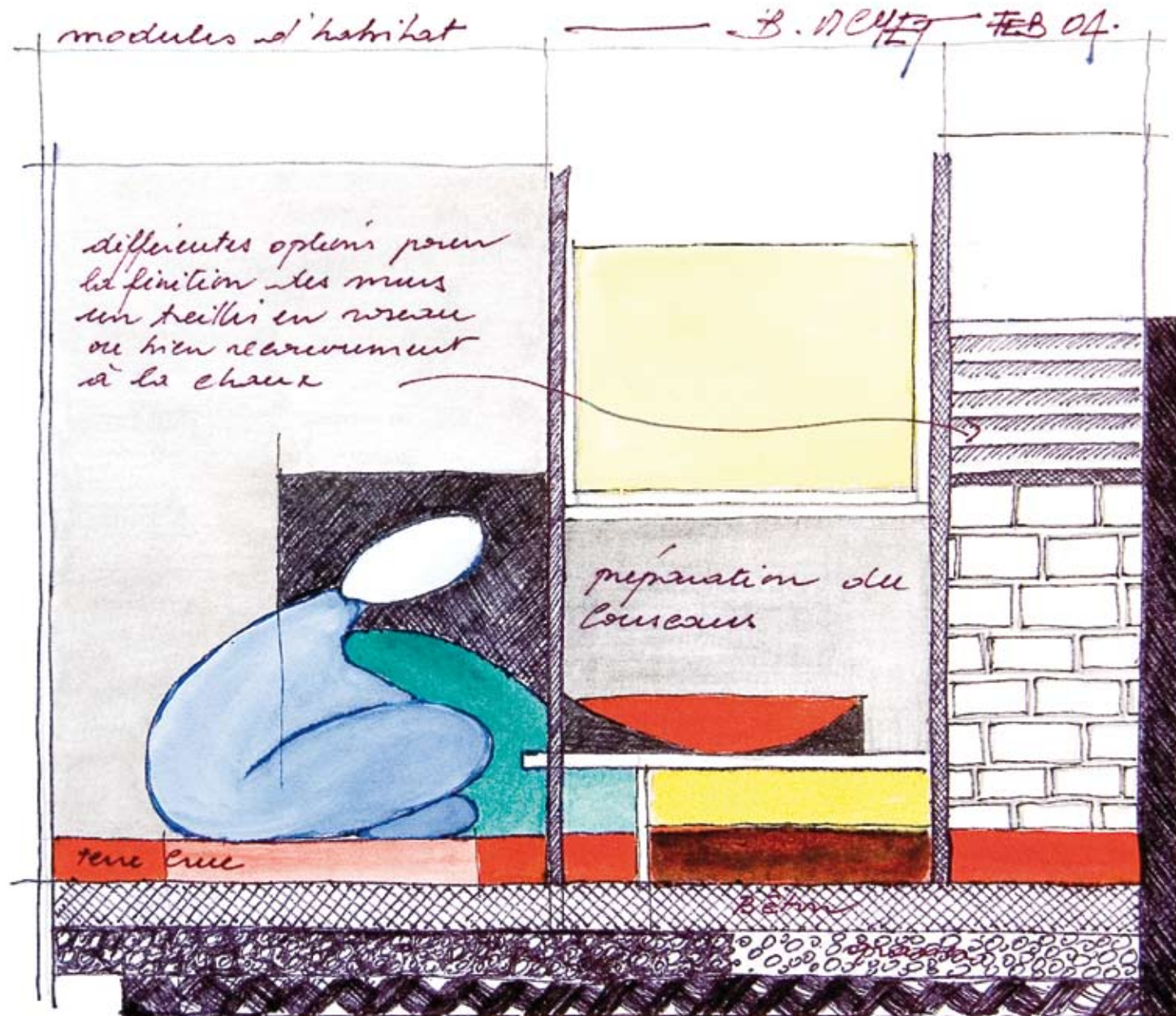


Vie quotidienne d'une famille, être assis sur le banc a l'extérieur favorise la relation avec les gens.

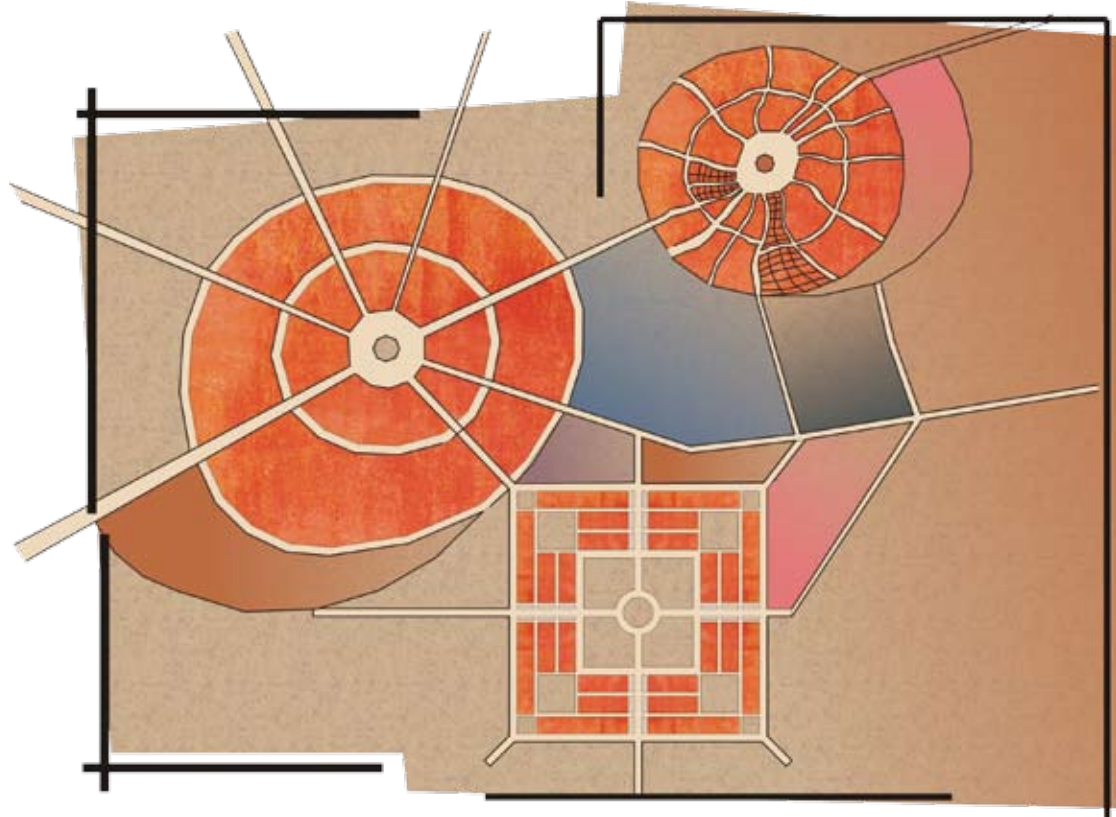
Quotidian family life, bench on the street to be in relation with people, external life.

Vida cotidiana de una familia, sentarse en un banco en la calle favorece la relación con la gente.





THE PATTERN OF THE OLD CITIES IS LIKE AN AMMONITE SHELL IN WHICH ALL THE SPACE IS FILL UP BY THE INHABITANTS



Le dessin des vieilles cités ressemble à une ammonite dans laquelle tous les espaces sont exploités et occupés par l'habitant. Le développement vernaculaire de l'habitat est usuel, il s'étend en fonction des nécessités des occupants. Près de ces vieilles cités nous répondons à leur croissance par des nouveaux schémas urbanistiques.

L'habitat vernaculaire des individus représente la complexe interactivité, dans de nombreux aspects, de la culture essentielle des sociétés spécifiques.

The pattern of the old cities shows like an ammonite shell in which all the space is filled up by the inhabitants. This vernacular development is usual in the old towns. Growth is just based on people's needs, close to this old town we extend the city by a new urbanistic pattern.

The vernacular dwelling of mankind represents the complex interaction of many aspects of culture essential to specific societies.

El dibujo de las ciudades viejas es similar a una ammonita (fósil), en el cual todos los espacios están ocupados por los habitantes. El desarrollo vernáculo es usual, y se extiende según las necesidades de los ocupantes. Cerca de esas antiguas ciudades extendemos el crecimiento con nuevos esquemas urbanísticos.

Las casas vernáculas del ser humano representan las complejas interacciones de muchos aspectos de la cultura esencial en sociedades específicas.





Construire pour et avec la population. Pour éviter qu'elle perde son identité et culture personnelle, la maison doit être adéquate à sa culture.

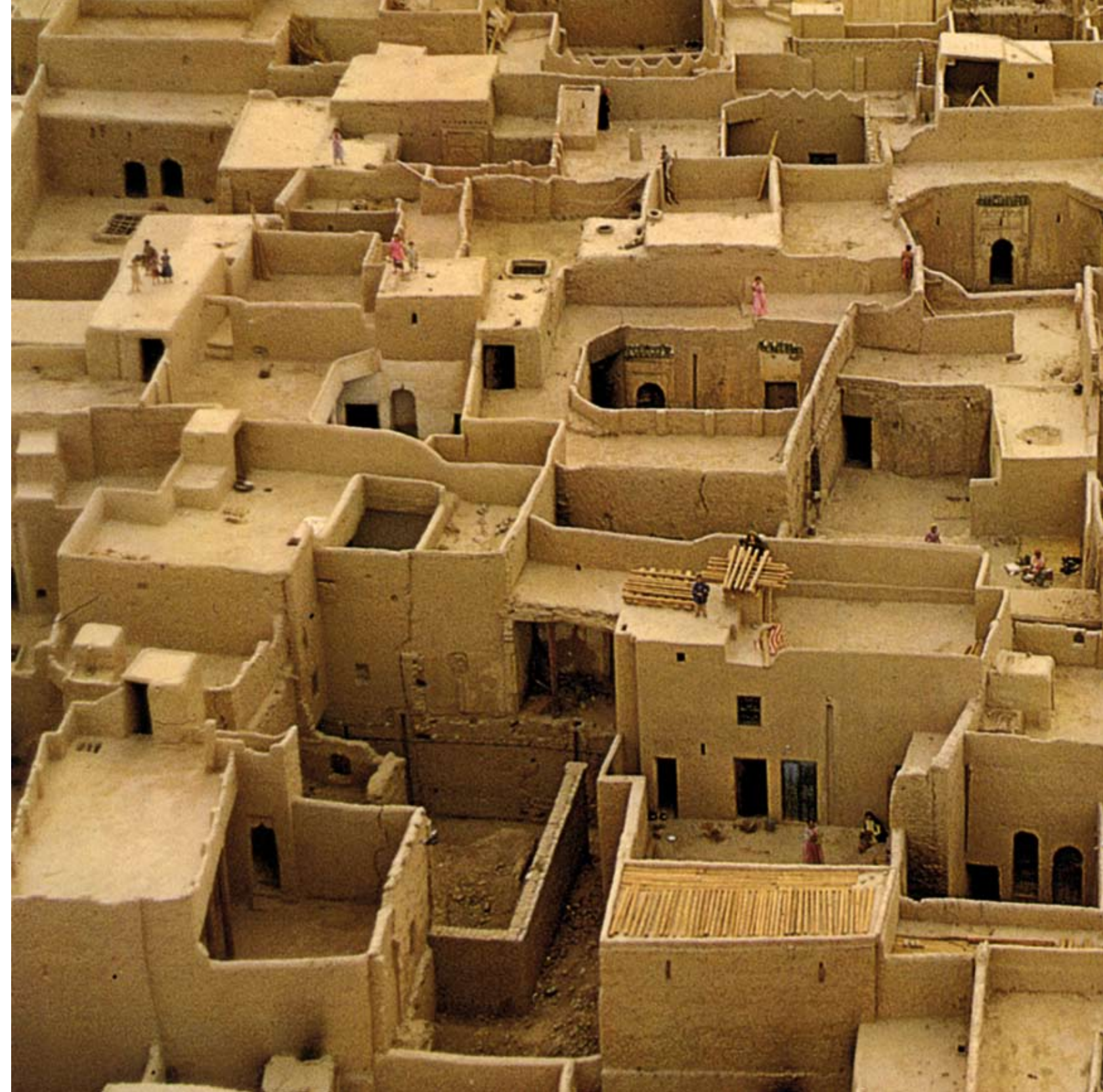
Building for and with the people. To avoid them to lose their cultural and personal identity their house must be suitable for their culture.

Construir para y por el pueblo. Para evitar que pierdan su cultura e identidad, sus casas han de estar adecuadas a su cultura.

Les implantations sont basées sur la proximité, la privacité mais avec un dessin plus géométrique qui inclut le trafic bien que le parking soit à l'extérieur et que les rues intérieures soient piétonnières. Toutes les commodités sont proches, lieux de culte, école, santé, loisirs et places de football.

Settlements based on proximity, intimacy, but with a more geometric pattern who may include the traffic even the parking is outside, and internal streets are for pedestrians. All facilities are close to the inhabitants, for faith, school, health, dispensary, football and leisure places.

Las implantaciones están basadas en la proximidad y la privacidad, y se incorporan en un dibujo más geométrico que contempla el tráfico ocasional de los coches. Los parking están en el exterior y las calles interiores son peatonales. Todos los servicios están próximos: el lugar de culto, la escuela, el centro de salud (dispensario), el campo de fútbol y ocio.

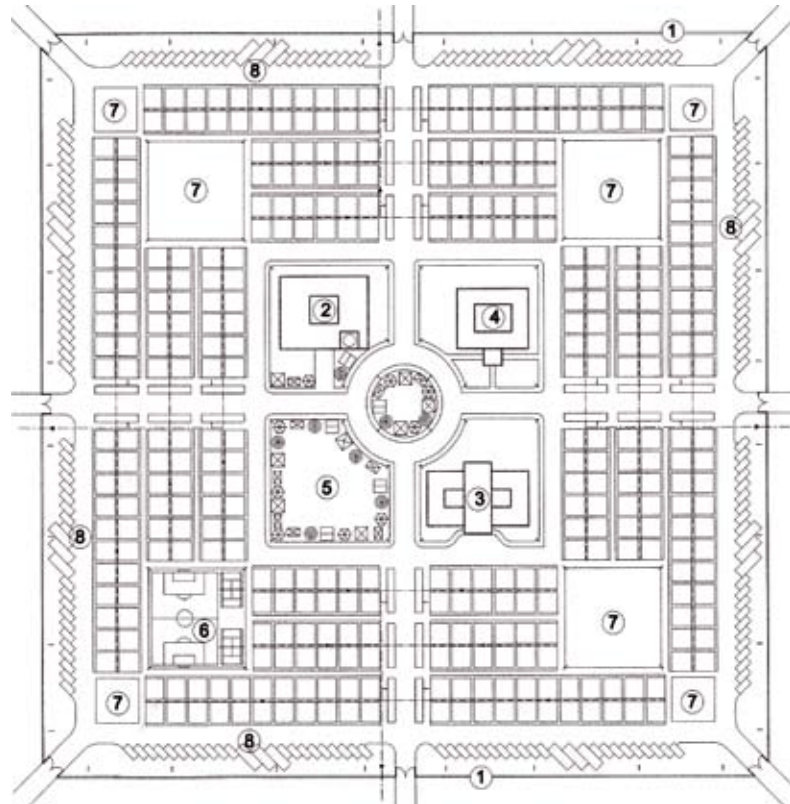


Les idées furent le résultat d'un débat entre Cesa et Vichet et clairement définies par un programme que Vichet suivra. Quelques années auparavant il fût très impliqué dans ces concepts. Il débuta en 1990 à Fribourg (Suisse) un grand projet de développement de cité aujourd'hui désignées comme écoquartiers. Il sait que la société a des attaches profondes avec son foyer qui relate son système de valeurs, intègre son identité personnelle, symbole cosmique de sa location et son orientation, des relations avec ses voisins, une relation harmonieuse entre l'intérieur et l'extérieur.

This ideas were the results of a debate between Cesa and Vichet, and been clearly define the program that Vichet has to solve, years ago he was very much involve in these thoughts for many years, he started in 1990 with bigs ecologic settlements in Switzerland he knew that people societies have an individual attach significance to their houses who relate their value system, ranging from personal identification with the home to the cosmic symbolism of the dwellings its location and orientation. His social link with the neighbourhood his attach with a quiet and harmonic relationship with people in and out his house.

Esas ideas fueron el resultado del debate entre Cesa y Vichet, y estuvieron claramente definidas en el programa que Vichet tenía que resolver. Años atrás, Vichet estuvo muy involucrado en esos conceptos durante mucho tiempo. Empezó en 1990 con un gran proyecto de desarrollo de ciudad ecológica. Sabía que la sociedad tiene muchas ataduras con sus casas, las cuales relatan su sistema de valores, integrando su identificación personal en el hogar, símbolo cósmico de su localización y su orientación, la relación con los vecinos, y el empeño en una relación armoniosa entre el interior y el exterior de su casa.





PROJECT PROGRAM

1. WALL
2. MOSQUE
3. CLINIC
4. SCHOOL
5. MARKET
6. PLAY AREA
7. GARDEN
8. PARK AREA
9. HOUSES AND WORKSHOPS

NUMBER OF INHABITANTS: AROUND 2.000

GLOBAL LAND SURFACE REQUIRED: 84,000m²

SURFACE FOR ONE HOUSE: 64 m²

PRICE PER HOUSE: 20,000 US



LAND 84.000 M2 - HOUSES 368 UNITS

L'organisation de nouvelles implantations et leurs relations avec le territoire, ces structures sociales, économiques, commerciales et de communication sont d'une importance basique.

The organization of settlements and their relationship to territory, and site, social structure, economy markets and communications are of basic importance.

La organización de nuevas aldeas y su relación con el entorno, su situación, sus estructuras sociales, económicas, de mercado y comunicación son de una importancia básica.



La distribution des espaces intérieurs permet, même dans des dimensions réduites, de recevoir la famille et les amis facilitant ainsi les relations sociales et garantissent la préservation de l'intégrité familiale.

Pattern of internal spaces to received family and friends with the basic needs of human social life has to be guaranty to preserve his integrity.

La distribución de espacios interiores, aunque sean básicos, permiten recibir familiares y amigos, facilitan las relaciones sociales y garantizan la preservación de la integridad familiar.

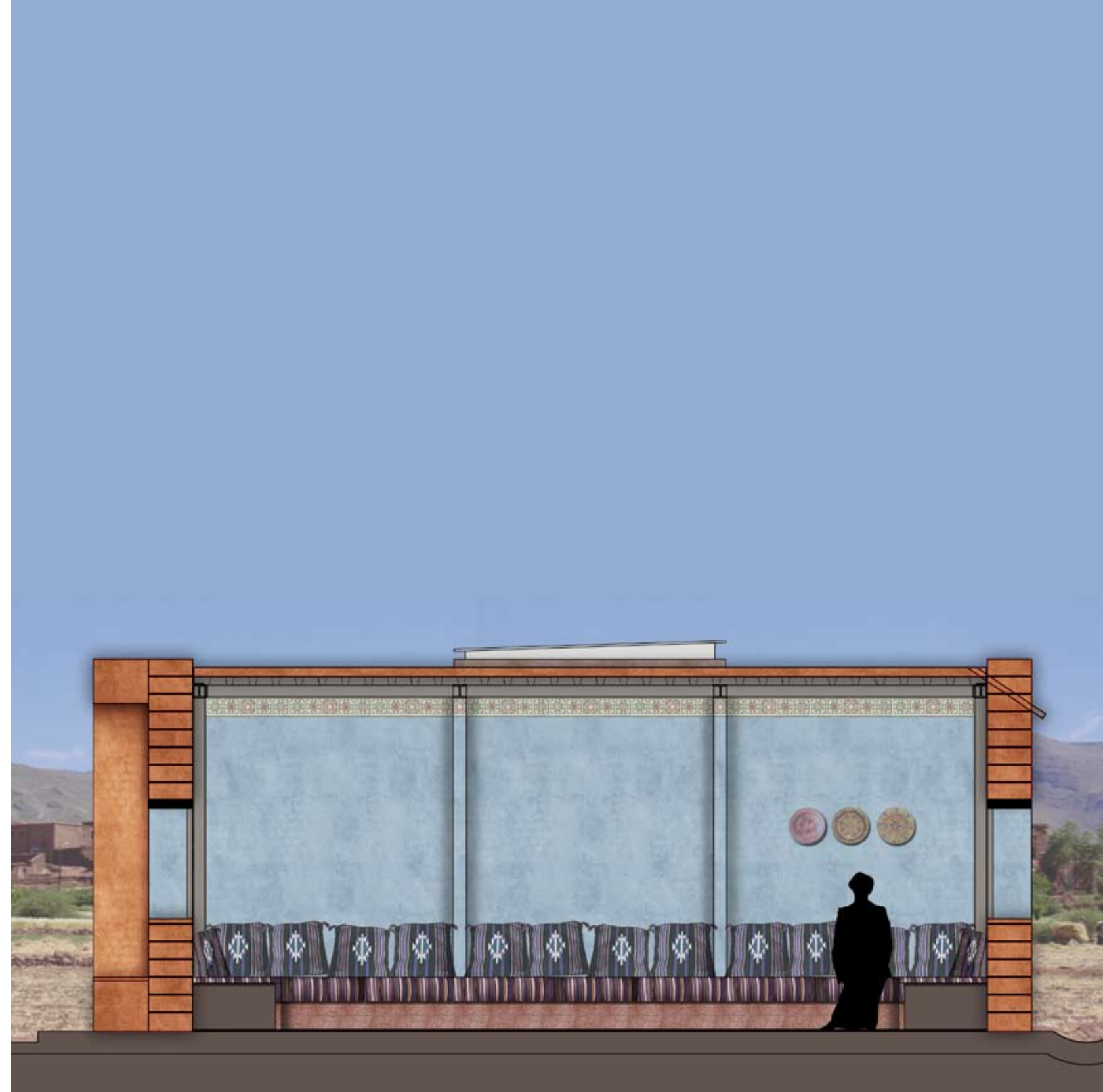




Le patio intérieur est important au niveau familial et climatique. Il apporte fraîcheur et intimité.

The interior court its important in family life, and bring cool air in summertime.

El patio interior es importante a nivel familiar y climático, aporta frescura e intimidad.





PEOPLE EXPRESS IN BUILT, FORM AND DETAILS, OR THROUGH SYMBOLISM AND DECORATION, WITHOUT LOOKING FOR AESTHETIC JUST HIS OWN TASTE AND NEEDS.

Nous avons vu dans l'organisation des espaces, la subtilité du détail également dans la disposition des objets d'usage journaliers et domestique. Le foyer signifie parfois implicitement, parfois explicitement l'expression de ses occupants dans la forme et les détails dans leur pensée sacrée et leurs symbolismes qui se reflètent dans leur mode de décoration. Sans recherche d'esthétisme, seulement intégrer les objets selon leurs propres critères et organisation.

We have seen in the organization of space, the subtleties of detail even in the disposition of domestic articles and the patterns of daily use. The home has significance sometime explicit, sometimes wholly implicit expressed in built form and details, or though sacred and secular symbolism and decoration, without looking for aesthetic just his own taste and needs.

Hemos visto en la organización de los espacios, la sutileza del detalle, también en la disposición de los artículos domésticos y los objetos de uso diario. El hogar significa, a veces implícitamente, a veces explícitamente, la expresión de los pensamientos sagrados y el simbolismo de sus ocupantes. En la forma y los detalles queda reflejado su manera de decorar. Sin búsqueda de la estética, solamente integrando los objetos según sus propios criterios y organización.



PHASE 1

Procédé de construction de la maison. Premièrement se monte la structure métallique directement sur la dalle de béton, ensuite les monteurs posent les murs intérieurs et extérieurs en brique d'adobe. Le toit est recouvert d'une tôle profilée sur laquelle on projette une épaisse couche de terre.



PHASE 2

Construction process. First the steel structure erected on the slab, after the skeleton finished, workers set up the external and internal walls with mud's bricks, roofing is covered with corrugated sheets and a thick layer of mud.



PHASE 3

TRAVAILLER AVEC ET POUR LA POPULATION. Les habitants participent manuellement à la construction de leur maison en aidant au montage de la structure et des parois et en moulant les briques.



PHASE 4

WORK WITH AND FOR THE PEOPLE. The inhabitants take part manually in the construction of his house, helping in the montage of the structure and of the walls, and make the blocks of adobe.

TRABAJAR CON Y PARA EL PUEBLO. Los habitantes participan manualmente en la construcción de su casa, ayudando en el montaje de la estructura y de las paredes, y fabrican los bloques de adobe.



PHASE 5



PHASE 6





Toutefois les habitants doivent résoudre leur désir de culture pour maintenir leur propre identité et leur territoire afin de profiler leur destinée et définir leur propres solutions aux problèmes économiques, emploi, éducation et foyer.

However the inhabitants may resolve their desire of cultures to retain their own identities and their territories to shape their destinies and determine their own solutions to problem of economy, employment, education and housing.

Sin embargo, los habitantes deben resolver sus deseos de culturas para retener sus propias identidades y sus territorios para perfilar sus destinos y precisar sus propias soluciones a los problemas económicos, empleos, educación y hogar.



PEOPLE HAVE TO DETERMINATE THEIR OWN SOLUTION FOR PROBLEM OF ECONOMY, EMPLOYMENT EDUCATION AND HOUSING



Cet exemple n'est pas représentatif d'une architecture vernaculaire type mais très proche. Très indicatif du désir largement étendu de créer sa propre maison, mais parfois limités plus par la législation que par la volonté des habitants.

This example is not representative of a typical vernacular architecture but it is closely related, being indicative of the wide spread desire to create one's own dwellings, often limited more by legislation than by ability of the inhabitants.

Este ejemplo no es representativo de una arquitectura vernácula típica pero está muy cerca, y es indicativa de ese deseo largamente extendido en los habitantes de crear su propia casa, aunque a veces estén limitados más por la legislación que por la capacidad de sus habitantes.





Aux personnes responsables il est de leur devoir de concevoir des maisons pour les personnes d'autres cultures. En termes économiques la maison est souvent la valeur la plus coûteuse que possède l'individu ou la famille. Sa valeur ne s'étend pas seulement au potentiel de sa revente ou de sa location. Mais surtout dans son investissement personnel, la représentation de ses efforts, son savoir faire pour ceux qui furent constructeurs aussi bien que propriétaires. Un lien profond s'établit entre le constructeur et sa maison. Bien plus profond que le concept architectural de maison exprimé dans l'image et les medias d'Europe du nord et d'Amérique du nord.

Who ever is responsible, this bring us to the issue of the design of houses for peoples of another culture in terms of its material value the house is frequently the most expensive item in the property of the individual or family. Its values lies not only in its resale or rental potential but also in the expenditure of effort, skill and personal involvement of those who have been its builders as well as its owners. A bond is established between the builder and his dwelling which is more profound than the architectonic concept of home exploited in the imagery and media of northern Europe and North America.

Es deber de las personas responsables, el hecho de pensar en casas para la gente de otras culturas en términos económicos. La casa es, frecuentemente, el objeto más costoso de una persona o familia. Su valor no se aplica solamente al potencial de su venta o alquiler, sino también a su implicación personal, a la extensión de sus esfuerzos, su saber hacer, para los que fueron constructores y propietarios a la vez. Hay un vínculo establecido entre un constructor y su casa, mucho más profundo que el concepto arquitectónico ofrecido como icono en los medios en el norte de Europa y América.



ECO NEIGHBOURHOOD

PROJECT AND REALIZATION

1988
LA FAYE (Switzerland)

LA FAYE

As a developer and concepthor Vichet promote in La Faye (1988) a new concept of living.

The originality of this small town, in the neighbourhood of Fribourg (Switzerland), was to highlight various ideas in terms of urban planning, construction, efficiency in cost and delivery and to improve the relationship together with home and professional activities.

The aim was to live and work at the same place. To minimise cars moving and a way to contribute in energy saving.

This neighbourhood was plan in 1988 for 600 inhabitants, in 2008 is filled by 1200 people.

The main ideas in this settlement were base on:

- All buildings were built in steel and glass constructions, and designed as a movable spaces for different ways of living.
- Quickly erected at a low-cost.
- Urban plan included important part for gardens and green areas.
- Theatre, restaurant, commercial centre, kinder school, industrial workshops, offices, housing.
- Housing and workshops were all conceived on a base of industrialization with steel materials.

La Faye project has received a World Award in 1992 in Djakarta (Indonesia).



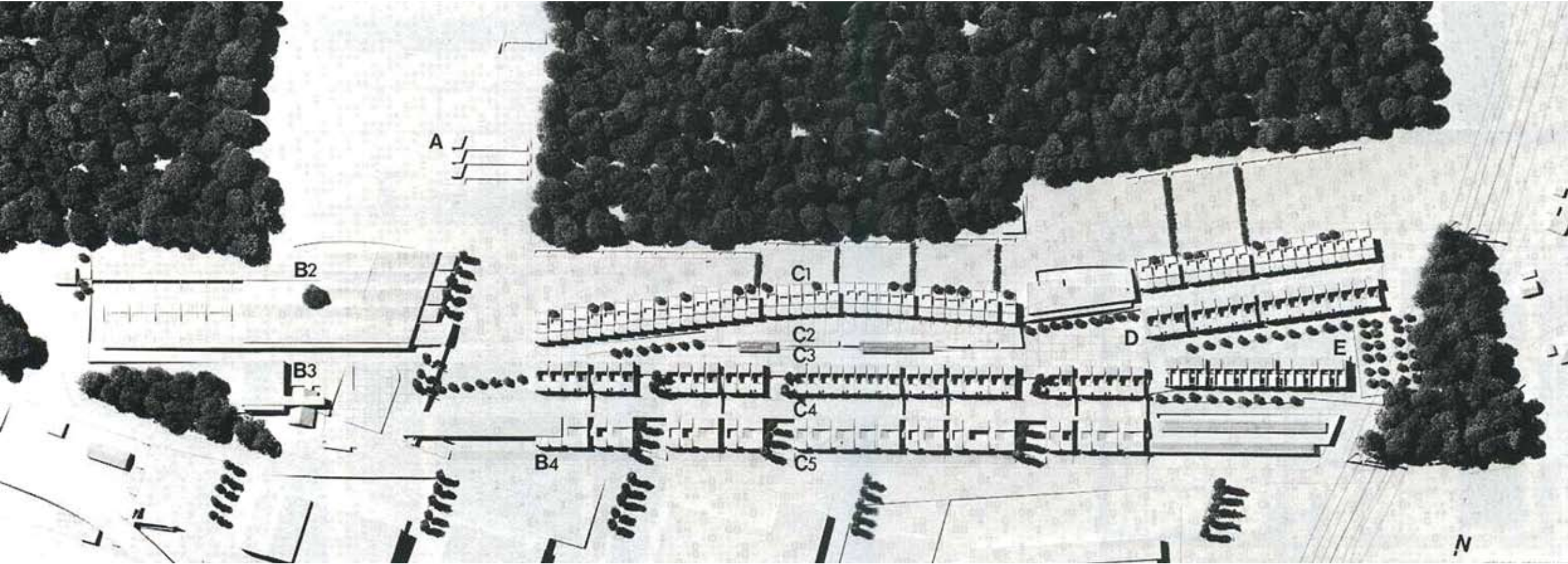
PARTIAL SATELLITE VIEW - B.4 / C3 / C1



ALL BUILDINGS WERE BUILT IN STEEL AND GLASS.



GENERAL PLAN



LIFE AND WORK

1949
Born in Boufarick (Algeria)

1954
Earthquake in Orleansville (Algeria).
Injured by his house's collapse (5.000
peoples died).



New settlement after earthquake

1954
Beginning of War of Independence
(Algeria).

1955/56
Primary school in Fribourg (Switzerland).



1962
War of Independence ends. Exodus to
France.

1963/67
College in Mont-de-Marsan (France).

1967
His mother died at 38 years old.

1967
Leave his family and moves alone to
Fribourg (Switzerland).



1968
Apprentice ship in an architecture studio
and half-time working with a black smith
(Switzerland).

1971/72
Incorporated in the army in an aeronautic
base (France).

1973
Return to Switzerland and set up his
company Ray & Vichet, steel industrial
building manufacturer.

1973/80
Pioneer period exporting and building
steel construction with Gilbert Loretan
(Zwahlen & Mayr) in Saudi-Arabia, Nigeria,
Togo, Algeria, Gabon.

COMMENTARY: The starting years of his
company were also the beginning of the
oil crisis 73/76. Building construction in
Switzerland was almost stopped and the
exportation to the foreign countries kept
the Swiss companies alive for 4 years, for
most of them it was a glimpse of hope.

1977
First come back to AlgeriaA where he built

an industrial complex for a bread company
owned by the socialist state.

1981
Developer of a press-bending machine for
new steel facades, which was patented
worldwide. This new fashion in industrial
architecture was born in Vichet's
workshop.

1982
On a plot close to main Switzerland's
freeway, he set up his new factory in
a Workshop compound of 17.000 m2.
A new spirit of architecture started,
spacey, lightly, open and colorful. The
factory facades, made with his materials,
became one of the highlights of industrial
architecture.



1983
He bought a 19th century building
« Le Moderne » in Bulle and saved it
from collapse. He refurbished it and
the Moderne became part of the Swiss
Historic Heritage.

1984
Started of a compound workshop in
the industrial zone of Planchy in Bulle,
Gruyères (Switzerland).



1984
Met with the editor and musician J. P.
Mathez and built his workshop (BIM
Editions).

1984
Met with the artist Jacques Cesa and
commissioned him to paint a mural in "Le
Moderne" Bulle (Switzerland).



Pascal Gros Jacques Cesa.

1984
Expedition in Nigeria with a Touareg Tribe,
Plateau of Bagzhan.



1985
City with sustainable development: La
Faye, Givisiez (Switzerland). In a plot of
170.000 m2 he started a concept of a new
village where people could live and work
in the same place. Workshops, offices,
commercial center, theater, restaurant and
housing. His vision just by an urbanism
concept avoid that 600 people moved
from their work to their house.



G. Sallin



V. Mermoud D. Piller

1986
Founder member of the "Cenmusica
Foundation" (Switzerland). This
foundation aim was to help music and
theatre development by building a cultural
complex and theatre in Givisiez (street
Jean Prouvé, 2). This theater is actually
a Dramatic Arts Center and one of the
important Swiss quality cultural location.

1986
Project of an Auditorium of Philharmonic
Orchestra that could seat 1500 people
and contained a music school, supported
by the foundation Eastman-Kodak and the
Philharmonic director Armin Jordan.



Armin Jordan J.P. Mathez.

1986
Awarded with the Constructa Prize in
Hannover (Germany) for the Ray & Vichet
Center and his factory. One of the ten best
industrial buildings in Europe.



1986
Awarded by the french review « Le
Moniteur » for the technological
development of a canopy in Charnay-les-
Macons (France). Library with architect
Christian Schouwey.

1986
Met Charles Cottet, artist painter and
professor in Fine Arts.



Charles Cottet

1986
Met family Prouvé in Nancy (France),
Madeleine, Claude and Claudine. Start
with Claude some projects and a close
relationship.



Claude Prouvé

1986
He bought an old castle in the South West
of France and refurbished it in 1992 as a
charm hotel.



1987
Met Gisèle Sallin, actress and theatre's director (Les Osses).

1988
Co-author of the book “Ouverture” with Haroun Tarzieff (vulcanologist), Maurice Béjart (dancer), Gisèle Sallin (actress theater) and the Troisgros brothers (gastronomy chefs).

Art Book Edition (Switzerland), Vichet assisted in the production of a book on the friend's life, Swiss painter Charles Cottet.

1988
He sold his industrial company to dedicate himself to architecture.

1988
Chosen to design a 25.000 m2 commercial center in Geneva for “Migros”, the giant Swiss food supplier. He also wins a competition for interior design with the theme «Art and Architecture», associated with the artist Jacques Cesa and Michel Perriard.

1988
The Sahara expedition in Algeria with Nicole Niquille, Jacques Cesa and Samuel Buri. Alpinism and painting.



Samuel Buri, B. Vichet

1989
Centre artisanal « Givalu » of 16.000 m2 in Givisiez, Switzerland. Development of ovoid architecture with self sufficient supporting structures. The skeleton and skin both composed of steel.

1986
Started the company « Forcemetal » in France, distribution company for his patented claddings, profiles and bending.

1990
Connection with the industrial family Roig in Barcelona (Spain), owners of a steel company Coperfil.

1990
He started the lighthouse building « La Faye » project, on the new road « Jean Prouvé » in honor to the Prouvé family.

1991
Installation of the « Théâtre des Osses », in his building rue Jean Prouvé, 2, the first professional theater of Fribourg's city (Switzerland). An important cultural place was born.



1992
Construction of the Coperfil steel factory in Barcelona (Spain). Inauguration of the new facilities in November by the president governor of Catalonia (Spain).

1993
He moved from Switzerland to Spain and shared his time between Greece, Mexico and Spain.

1993 – 1997
During four years Vichet is the conceptor of the Coperfil development although the crisis of 93-94. He promoted his ideas, manufacture to all components of steel building and export the kit in containers

and turn the market abroad to Switzerland, Greece, Chili. He totally transformed the concept of the company who became a leading company in Spain.

COMMENTS : The all concept of manufacturing steel buildings in « KIT » for exportation, adapted to his patent of claddings was his Swiss project. In year 1991 he met the authorities to get help for getting his concept alive. Their representative admit the value of the idea and thank him for his great contribution to economic life's country. But they can go in the capital just for a symbolic participation.

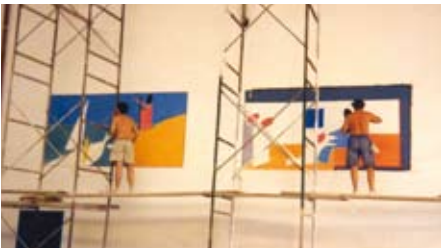
1995
At that period, times were hard in Spain, and again as he did in 1975, 20 years before, he promoted the KIT “Coperco” abroad and get his first success with “Greek entrepreneur” M. Tryphon Bisimis owner of Interklima. M. Bisimis was encouraged by the French president Jacques Chirac to invest in Meymac (France).

M. Bisimis wanted to expand his activity but he renounced and focused his investment in Greece. Then started a long cooperation with him, and Vichet built his new factory. Together they founded Coperfil Hellas to trade steel buildings concept



1995
Mr. & Miss. Bisimis
For the factory Interklima, Vichet was awarded by the Hellenic institute of architecture to be one of the tenth best industrial realizations in the last 30 years in Greece. During 4 years Vichet built most impressive industrial buildings in Greece. In that factory Vichet, together with his collaborator Josep Blas, paint a mural of

30 m. long inspired by the “Oedipus on the road” of Belgium author Henry Bauchaud.



J. Blas

B. Vichet

1995
Vichet design a flavour production plant for Firmenich group. First perfumer company in the world. He export from Spain to Geneva (Switzerland) the all building in “KIT”. Including the prefab concrete slab. It was a success in cost and delivery.

Then start more than ten years collaboration with the group, and together with F. Siega and B. Cescutti.

1996
Met Albert Roca, and built the Museo Elisa in Menorca Islands.

1996
He sails in the west Indies 2 months from South America to North America.

1996
In Mexico city, he design a commercial and leisure center hotels and restaurant for Gigante Group.

1996
For Manel Puigdemont owner of Pordamsa, he design and build the biggest European Porcelain Center.

1997
He moved from his office in Coperfil in to a close city Cardedeu, Barcelona (Spain).

1998
Awarded for the new planetarium in La Habana, located in the center of the old town, Plaza de las Armas, Patrimony of the humanity, (Cuba Island).

1998 – 2000
Met M.Eusebio Leal Spengler conservator of La Habana Vieja. Many projects in Cuba Island. hotel resort in Cienfuegos, refurbishing The Palacio Iznaga in Santiago de Cuba. Refurbishing the old ministry building as an hotel and convention hall.



Planetarium in La Habana.

1998
Met again Jamal El Ghorfi and together promote various projects in Morocco.

2000
“Involved in the wines companies world” with the design and construction of Vins i Licors Grau, the major Spanish wine distributor, in Palafrugell, Costa Brava (SPAIN).

Raventós Rossell project, bodega wine cellar, refurbishing centenaries buildings and extension of production and storage in El Penedès, Catalonia (Spain).

2001
Competition winner for the new industrial complex of Firmenich. Perfumes and flavors manufacturer, project and realization in Shanghai (China).

100.000 m2 land, production hall, storage, laboratories, offices, restaurant.

2002
Creation with Roig family of Destal Company in Cardedeu, Barcelona (Spain).

2003
Met Chen's brothers. The famous Chinese

painters, Chen Yiming, Chen Yifei.
2005
Exhibition in the Bund Center in Shanghai in November works of swiss architects in China (Herzog & de Mauron, Burkhardt & partners, Mario Botta and B. Vichet).

2005
Firmenich Shanghai inauguration by the Swiss president P. Couchepin and Firmenich team.



2005
First house all in steel “Binome Spain” bioclimatique house.

2005
Met Mark Ye and Lisa Lai, owners of EA International. Build together a settlement (Industrial and housing complex) for 4.000 people in Tai Sheng (China).



Rut Roig, Chen Yiming, Bernard Vichet, Donna Zhang, Lisa Lai

2006
Move to Marrakech (Morocco) in his first realization house built with mud.



SOME RELEVANT WORKS

WORLD WIDE

- SWITZERLAND
- FRANCE
- SPAIN
- BALEARES ISLANDS
- CANARY ISLANDS
- ISLAND OF CUBA
- MEXICO
- CHILI
- BRAZIL
- INDIA
- CHINA
- RUSSIA
- GREECE
- MOROCCO
- AUSTRIA
- U.S.A.



Ray & Vichet (Givisiez, Switzerland)



Le Moderne (Bulle, Switzerland)



Castle of Projan (France)



Migros (Geneva, Switzerland)



Givalu (Givisiez, Switzerland)



La Faye (Fribourg, Switzerland)



Master Plan (Geneva, Switzerland)



Offices, Laboratories (Switzerland)



Pordamsa (La Bisbal, Spain)



Cellar Wine (Palafrugell, Spain)



Planetarium (Cuba)



Observatory (Atacama, Chili)



SOME RELEVANT WORKS



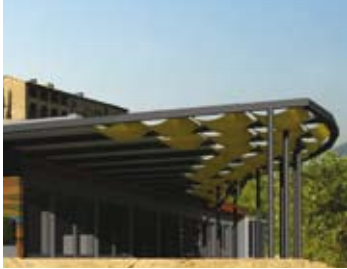
Offices (Saô Paulo, Brasil)



Commercial Center (Paris, France)



Commercial Center Domino (Spain)



Concert Hall (Spain)



Interklima (Athens, Greece)



Creative Center (Shanghai, China)



Industry Compound (China)



Industry (Tai Sheng, China)



Industry (Mumbay, India)

AUTHOR	BERNARD VICHET RUT ROIG BERNADÓ
REDACTION	RUT ROIG BERNADÓ
COLLABORATORS	DANN ROIG JOSEP BLAS MIREIA NAVAS
DIFUSION	DESTAL www.destalingenieria.com
PUBLICATION	2008



VICHET

1
PREMIER VOLUME
2004 – 2007 DE L'ACIER
À LA TERRE CRUE (ADOBE)
MAISONS ET CITÉS À
DEVELOPPEMENT DURABLE

1
FIRST VOLUME
2004 – 2007 FROM STEEL
TO MUD, HOUSES AND
SUSTAINABLE CITIES

1
PRIMER VOLUMEN
2004 – 2007 DEL ACERO
A LA TIERRA (ADOBE), CASAS
Y PUEBLOS SOSTENIBLES

PROCHAINE EDITION

NEXT EDITION

PRÓXIMA EDICIÓN

2
DEUXIÈME VOLUME
RESTAURATION DE VIEUX BATIMENTS
DE 1982 – 2002

2
SECOND VOLUME
REFURBISHING OLD BUILDINGS
FROM 1982 – 2002

2
SEGUNDO VOLUMEN
RESTAURANDO VIEJOS EDIFICIOS
DESDE 1982 – 2002

3
TROISIÈME VOLUME
FABRIQUES ET LABORATOIRES /
DESSIN INTÉRIEUR
OBSERVATOIRES ASTRONOMIQUES

3
THIRD VOLUME
FACTORIES AND LABORATORIES /
INTERIOR DESIGN
ASTRONOMIC OBSERVATORIES

3
TERCER VOLUMEN
FÁBRICAS Y LABORATORIOS /
DISEÑO INTERIOR
OBSERVATORIOS ASTRONÓMICOS

4
QUATRIÈME VOLUME
ZONES INDUSTRIELLES
ET ARTISANALES
VILLAGES
ATELIERS

4
FOURTH VOLUME
INDUSTRIAL AREAS
VILLAGES
WORKSHOPS

4
CUARTO VOLUMEN
ZONAS INDUSTRIALES
Y ARTESANALES
PUEBLOS
TALLERES

5
CINQUIÈME VOLUME
MUSÉES
CENTRES COMMERCIAUX
AUDITORIUMS
HÔTELS

5
FIFTH VOLUME
MUSEUM
COMMERCIAL CENTER
AUDITORIUM
HOTELS

5
QUINTO VOLUMEN
MUSEO
CENTROS COMERCIALES
AUDITORIO
HOTELES

